

A Working Draft of a Textual Dictionary of the Southern Pomo Language

Copyright © 2016 by Neil Alexander Walker, PhD

Recent work on this project was supported by a NEH-NSF Documenting Endangered Languages Fellowship (Grant No. FN-230222-15). Any views, findings, conclusions, or recommendations expressed in this draft do not necessarily reflect those of the National Endowment for the Humanities and the National Science Foundation.

This database includes all lexical entries from the extant transcribed and translated monologic narratives recorded in Southern Pomo. All but one of these come from Halpern’s archived notes at the Survey of California and Other Indian Languages at the University of California at Berkeley. One of these texts is from Oswalt (1978). Please see Walker (2013) for a detailed description of Southern Pomo and a full explanation of extant sources.

Sounds of Southern Pomo

Northeastern Pomo has five vowel qualities, /i, e, a, o, u/, all of which may be short or long. Length /:/ behaves as a pseudo-consonant and may attach to vowels or consonants within the same stem in different conjugations within a paradigm. The table below summarizes the WIELD Americanist symbols I use for Northeastern Pomo consonants in this database. See Walker (2013) for more details.

Consonants of Southern Pomo

	LABIAL	DENTAL	(POST)ALVEOLAR		PALATO-ALVEOLAR	PALATAL	VELAR	GLOTTAL
			CENTRAL	LATERAL				
PLOSIVE	p p̣ p ^h b	ṭ ṭ ^h	ʈ ʈ ^h d				k ḳ k ^h	ʔ
AFFRICATE			c č		č č̣ č ^h			
FRICATIVE			s		š			
NASAL	m		n					
LIQUID				l				
APPROXIMANT	w					y		h

PLEASE ADDRESS ANY QUESTIONS TO DR. NEIL ALEXANDER WALKER AT
nawalker@wiildoc.org

Select References

- Halpern, Abraham. 1984. Southern Pomo h and ? and Their Reflexes.
Journal of California and Great Basin Anthropology 4: 3-43.
- Halpern, Abraham. Unpublished field notes on Northeastern Pomo.
Survey of California and Other Indian Languages. University of California at Berkeley.
- Oswalt, Robert 1976. Comparative verb morphology of Pomo. In *Hokan Studies, Papers from the First Conference on Hokan Languages, held in San Diego, California, April 23-25, 1970*, M. Langdon and S. Silver, eds. *Janua Linguarum, Series Practica* 181: 13-28.
- Oswalt, Robert 1978. Retribution for mate-stealing: A Southern Pomo tale. In: *Northern California Texts*. V. Golla and S. Silver, eds. *IJAL-NATS*.
- Oswalt, Robert 1981. *Southern Pomo word list and map of native place names in the Warm Springs area*. San Francisco. U.S. Army Corps of Engineers.
- Oswalt, Robert L. Unpublished field notes on Northeastern Pomo.
Survey of California and Other Indian Languages. University of California at Berkeley.
- Walker, Neil Alexander. 2013. *A Grammar of Southern Pomo: An Indigenous Language of California*. PhD dissertation, University of California, Santa Barbara.

_sh v3.0 231 MDF 4.0

\lx ?ač:a
\ps ?
\ge in.house
\de in the house
\xv [?]á:mačé:k^he [?]ač:a ho:li:na
\xe 'I'm going to my gr. mo's house' (H .030: 6)
\nt see ?ahča
\ee [?]á:mačé:k^he [?]ač:a ho:li:na 'I'm going to my gr. mo's house' (H .030: 6); me?é:k^he [?]ač:a ho:lí:na 'I'm going to my fa's. house.' (H .030: 9); [?]a:mé:k^he [?]ač:a ho:lí:na 'I'm going to my fa's. house.' (H .030: 9); [?]áč:a [?]ahp^[h]ímkon '1 bring it in (speaker insider)' (H .030: 13); [[?]áč:a] [?]ahp^[h]imó:le '2 [bring it in (speaker insider)]' (H .030:13); [[?]áč:a] [?]a:p^[h]iřmó:le '2 [bring it in (speaker insider)] 1 each!' (H .030:13)
\dt

\lx ?áč^h:o-
\ps v.
\ge NEG.EXISTENTIAL
\de there is no(ne)
\xv [ka:némay] [?]áč^h:owá?k^he
\xe 'I lack relations' (H .030: 1)
\ee [ka:némay] [?]áč^h:owá?k^he 'I lack relations' (H .030: 1)
\dt 07/Nov/2009

\lx ?ahča
\ps n.
\ge house
\de house
\xv mík:adé:k^he [?]ahčá?ka má:mu
\xe 'is this your friend's house[?]' (H .030: 2)
\nt As a (locative adverb ?) appears as ?ač:a 'in (the) house'.
\ee mík:adé:k^he [?]ahčá?ka má:mu 'is this your friend's house[?]' (H .030: 2); míb?áčé:k^he [?]ahčatónhk^hay hó:lin 'go to your grfa's. house' (H .030: 5); [míb?áčé:k^he] [?]ahča?wá:ni hwákan 'go down to your gr.fa's house' (H .030: 5); [?]á:bače:k^he [?]ahčatónhk^hay ho:lí:na 'I am going to my fa.fa's. house (####)' (H .030: 5); [?]á:mačé:k^he [?]ač:a ho:li:na 'I'm going to my gr. mo's house' (H .030: 6); mič:áčé:k^hač:a ho:lin [-k^he ?ač:a ???]' 'go to your mo.fa's. house.' (H .030: 7); [?]a:kačé:k^he [?]ahčatónhk^hay ho:lí:na 'I'm going to my mo.mo. house' (H .030: 8); mik:áčé:k^he [?]ahčá?wantónhk^hay hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H .030: 8); mák:áčé:k^he [?]áhčatónhk^hay ho:liwá 'he's going to his [mo.mo. house]' (H .030: 8); me?é:k^he [?]ač:a ho:lí:na 'I'm going to my fa's. house.' (H

.030: 9); [ʔ]a:mé:kʰe [ʔ]ač:a ho:lí:na
'I'm going to my fa's. house.' (H
.030: 9); [ʔ]áč:a [ʔ]ahp[ʰ]ímkon '1
bring it in (speaker insider)' (H
.030: 13); [[ʔ]áč:a] [ʔ]ahp[ʰ]imó:le
'2 [bring it in (speaker insider)]' (H
.030:13); [[ʔ]áč:a] [ʔ]a:p[ʰ]iřmó:le '2
[bring it in (speaker insider)] 1
each!' (H .030:13)
\dt 23/Jan/2010

\lx ʔahpʰi- ~ ʔahpʰe-

\ps v.

\ge to carry

\xv

\xe

\nt see root -hpʰi- ~ -hpʰe-

\ee [ʔ]ap[ʰ]:éč:in 'carry it away!' (H
.030: 13); [ʔ]ap[ʰ]:edú:le '2 [carry it
away]!' (H .030: 13);
[ʔ]a:p[ʰ]eřdú:le '2 [carry away] 1
each!' (H .030: 13); [ʔ]ahp[ʰ]ímčín
'carry it in (speaker outside)' (H
.030: 13); [ʔ]ahp[ʰ]imá:le '2 [carry
it in (speaker outside)]' (H .030:
13); [ʔ]a:p[ʰ]iřmá:le '2 [carry it in
(speaker outside)] 1 each' (H .030:
13); [ʔ]áč:a [ʔ]ahp[ʰ]ímkon '1 bring
it in (speaker insider)' (H .030: 13);
[[ʔ]áč:a] [ʔ]ahp[ʰ]imó:le '2 [bring it
in (speaker insider)]' (H .030: 13);
[[ʔ]áč:a] [ʔ]a:p[ʰ]iřmó:le '2 [bring it
in (speaker insider)] 1 each!' (H
.030:13); [ʔ]ahp[ʰ]íči[y] 'to start
carrying on back' (H .030: 13);
ká:wí [ʔ]ahp[ʰ]ířč'in 'carry
children on back' (H .030: 13);
[ká:wí] [ʔ]ahp[ʰ]iči:le '2 carry!' (H
.030: 13); [ká:wí] [ʔ]a:p[ʰ]i:či:le '2
carry sev. times.' (H .030: 13);
[ʔ]a:p[ʰ]i:či[y] 'to carry sev. times.'
(H .030: 13); ká:wí [ʔ]ap[ʰ]:edám:u
'he is carrying the child along' (H
.030: 13); [ká:wí]ʔwan
[ʔ]ap[ʰ]:édun 'carry child along!' (H
.030: 13); ka:wíyaʔwan
[ʔ]a:p[ʰ]eřá:ne '2 carry 1 each!' (H
.030: 13); [ká:wíʔwan]
[ʔ]ap[ʰ]:e:ném:u '2 carry!' (H .030:
13); hídʔa [ʔ]ap[ʰ]:ákan 'carry it
outside (speaker inside)' (H .030:
13); [hídʔa] [ʔ]ap[ʰ]:á:le '2 [carry it
outside (speaker inside)]' (H .030:
13); [hídʔa] [ʔ]a:p[ʰ]ařá:le '2 [carry
it outside (speaker inside)] 1 each!'
(H .030: 13); [hídʔa] [ʔ]ap[ʰ]:ákon
'carry it outside (speaker outsider)'
(H .030: 13); [hídʔa] [ʔ]a:p[ʰ]ařó:le
'2 carry 1 each!' (H .030: 13);
[there is no] [ʔ]ap[ʰ]:akó:le
[because] '2 don't go on that --
why is that? Should be 2 [illegible]
a missing form -- instead
ká:wíʔwanř ʔmáya híʔda
[ʔ]ap[ʰ]:akó:ba 'ye 2 will (!) carry
the child outside.' (H .030: 13);
[ʔ]ap[ʰ]:álan 'carry it down!' (H
.030: 14); [ʔ]ap[ʰ]:ál:e '2 [carry it

down] 1 each!' (H .030: 14);
 [ʔ]a:p[h]aṭlále '2 [carry it down] 1
 each!' (H .030: 14);
 [ʔ]ap[h]:alméč'in 'climb down from
 above' (H .030: 14); [ʔ]ap[h]:almé:le
 '2 carry [←-- partially crossed out] 1
 down!' (H .030: 14);
 [ʔ]a:p[h]aṭlamé:le '2 [carry 1 down]
 1 each!' (H .030: 14); ká:wi
 [ʔ]ahp[h]íči: čóhtoy 'to stand up
 carrying baby on back' (H .030:
 14); ká:wi [ʔ]ahp[h]íči:ba
 čóhtóč'bi[y] 'to stand up from
 sitting position with baby on back'
 (H .030: 14)
 \dt 20/Mar/2010

\lx ʔak^h:o
 \ps num
 \ge two
 \de two
 \xv
 \xe
 \nt
 \ee [ʔ]ák^h:o madʔikíyačó:koʔwáʔa 'I
 have 2 o. siss.' (H .030: 11);
 [ʔ]ak^h:óʔwa [ʔ]a:díkyey 'I have 2 o.
 sis.' (H .030: 11); [ʔ]ák^h:o
 má:ʔikiyačó:koʔwáʔa ~
 má:ʔikyačó:koʔwáʔa 'I have 2 y.
 siblings' (H .030: 12)
 \dt 11/Jan/2010

\lx ʔaṭ:o
 \ps prñ
 \ge 1SG.PAT
 \de me, I
 \xv [ʔ]á:kačyáčon húdʔawáʔto
 \xe 'I like my gr.mos.' (H .030: 8)
 \nt =(ʔ)to as an enclitic
 \ee [ʔ]á:kačyáčon húdʔawáʔto 'I like
 my gr.mos.' (H .030: 8); [ʔ]a:káto
 hudʔawáʔto 'I like my gr.mo.' (H
 .030: 8)
 \dt 12/Dec/2009

\lx ʔaw:i:k^he
 \ps prñ
 \ge 1SG.POSS
 \de my
 \xv [ka:nemáy] bahṭ^hét[h]oṭwáʔk^he
 \xe 'I have not many relations.' (H
 .030: 1)
 \nt Also appears as ʔawi:k^he~ʔawk^he.
 As an enclitic, it takes the form
 =ʔk^he after vowels and =k^he after
 consonants. See the agent form
 ʔa:ʔa ~ ʔa, the patient form ʔaṭ:o ~
 =(ʔ)to, and the oblique stem ʔaw:i
 \ee [ka:nemáy] bahṭ^hét[h]oṭwáʔk^he 'I
 have not many relations.' (H .030:
 1); [ʔ]áwk^he ka:nemay wám:u 'he is
 my kin' (H .030: 4); [[ʔ]áwk^he
 ka:nemay] wám:an 'she is my kin'
 (H .030: 4); má:muʔwáʔk^he
 [ʔ]a:díken 'this is my o.sis.' (H
 .030: 10)
 \dt 24/Dec/2009

\lx ?ay(:)a:k^he
 \ps prn
 \ge 1PL.POSS
 \de our
 \xv [ʔ]ay[:]á:k^he [ʔ]á:bačenwám:u
 \xe '[he is] our [fa. fa.]' (H .030: 1)
 \ee [ʔ]ay[:]á:k^he [ʔ]á:bačenwám:u '[he
 is] our [fa. fa.]' (H .030: 1)
 \dt 07/Nov/2009

\lx ?a:ʔa
 \ps prn
 \ge 1SG.AGT
 \de I
 \xv híy:o mábʔačé:koʔwáʔa
 \xe 'yes I have a gr.fa.' (H .030: 5)
 \nt
 \ee híy:o mábʔačé:koʔwáʔa 'yes I have
 a gr.fa.' (H .030: 5); híy:o
 mak:áčyačó:koʔwáʔa 'yes I have
 mo. mos.' (H .030: 8);
 maʔékoʔwáʔa 'I have a father' (H
 .030: 9); maʔekó:t^hoʔwáʔa 'I have
 no father' (H .030: 9); [ʔ]a:méto
 [ʔ]uhtéhték^h[:]eʔwáʔa 'I will tell
 my father' (H .030: 9);
 [ʔ]á:č'etowhtéhték^h[:]eʔwáʔa ~
 [ʔ]á:č'eto [ʔ]uhtéhték^h[:]eʔwáʔa 'I
 will tell my mother' (H .030: 10);
 madʔikí:koʔwáʔa 'I have a sister'
 (H .030: 11); [ʔ]ák^h:o
 madʔikiyačó:koʔwáʔa 'I have 2 o.
 siss.' (H .030: 11); híy:o
 ma:ʔikí:koʔwáʔa 'yes.' (H .030: 12);
 [ʔ]ák^h:o má:ʔikiyačó:koʔwáʔa ~
 má:ʔikyačó:koʔwáʔa 'I have 2 y.
 siblings' (H .030: 12); [ʔ]un:áto ʔa
 [ʔ]uhtéhték^h[:]éʔwa 'I will tell my
 y. sibling' (H .030: 12)
 \dt 14/Jan/2010

\lx ?a:bač-
 \ps kin
 \ge 1.fa.fa.-
 \de my/our father's father, my/our
 grandfather
 \xv [ʔ]á:bačenwám:u (H .030: 1)
 \xe 'he is my fa. fa.'
 \nt see root -ba-č-, the -č- is not
 present in ʔa:baʔo
 \ee [ʔ]á:bačenwám:u 'he is my fa. fa.'
 (H .030: 1); [ʔ]ay[:]á:k^he
 [ʔ]á:bačenwám:u '[he is] our [fa.
 fa.]' (H .030: 1); [ʔ]á:baʔo
 hačč'ok^h[:]eʔwáʔa 'we're going to
 visit our fa.fa.' (H .030: 5);
 [ʔ]á:bače:k^he [ʔ]ahčaťónhk^hay
 ho:lína 'I am going to my fa.fa's.
 house (###)' (H .030: 5);
 [[ʔ]á:bače:k^he [ʔ]ahčaťónhk^hay]
 hó:liťiʔdú:na 'I am going to my
 fa.fa's. house] after a while' (H
 .030: 5); [ʔ]á:baʔo
 hačč'ok^h[:]eʔwáʔa 'I will visit my
 fa.fa.' (H .030: 5)
 \dt 14/Nov/2009

\lx ?a:čač-
\ps kin
\ge 1.mo.fa.
\de my mother's father
\xv [ʔ]á:čačyey t[ʰ]oʔwa
\xe 'they are not my mo.fas.' (H .030:
7)
\nt see root -ča-č-
\vee [ʔ]á:čačyey t[ʰ]oʔwa 'they are not
my mo.fas.' (H .030: 7); [ʔ]a:čačen
'my mo. fa.' (H .030: 7); ?a:čačyey
'my mo.fas.' (H .030: 7); híy:o
[ʔ]á:čačyéywa 'yes. they are my
[mo. fas.]' (H .030: 7)
\dt 07/Dec/2009

\lx ?a:č'e-
\ps kin
\ge 1.mo.
\de my mother
\xv
\xe
\nt see root -htʰe- ~ -č'e(d)-
\vee [ʔ]á:č'eʔowhtéhtekʰ[:]eʔwáʔa ~
[ʔ]á:č'eʔo [ʔ]uhʰtéhtekʰ[:]eʔwáʔa 'I
will tell my mother' (H .030: 10);
má:muʔwa [ʔ]a:č'é:kʰe
čʰeʔ[:]léʔmay 'this is my mo.'s
basket' (H .030: 10); ma:múʔwa
[ʔ]á:č'en 'this is my mo.' (H .030:
10)
\dt 01/Jan/2010

\lx ?a:dik(i)-
\ps kin
\ge 1.o.sis.
\de my older sister
\xv má:muʔwáʔkʰe [ʔ]a:díken
\xe 'this is my o.sis.' (H .030: 10)
\nt see root -di-k(i)-
\vee [ʔ]a:díken 'my o.sis.' (H .030: 10);
má:muʔwáʔkʰe [ʔ]a:díken 'this is
my o.sis.' (H .030: 10); [ʔ]a:díké:kʰe
čʰeʔ[:]leʔmay wám:u 'this is my o.
sis.' basket' (H .030: 11);
[ʔ]a:díkyáčó:kʰe čaw:ánwa 'these
are my older sisters' [things]' (H
.030: 11); [ʔ]akʰ:óʔwa [ʔ]a:díkyey 'I
have 2 o. sis.' (H .030: 11)
\dt 11/Jan/2010

\lx ?a:kač-
\ps kin
\ge 1.mo.mo.
\de my mother's mother; my mother's
mother's sister
\xv [ʔ]á:kačyáčon húdʔawáʔto
\xe 'I like my gr.mos.' (H .030: 8)
\nt see root -ka-č-
\vee [ʔ]á:kačyáčon húdʔawáʔto 'I like
my gr.mos.' (H .030: 8);
[ʔ]a:kačé:kʰe [ʔ]ahčəʔónhkʰay
ho:lí:na 'I'm going to my mo.mo.
house' (H .030: 8)
\dt 08/Dec/2009

\lx ?a:ma
\ps prn

\ge 2SG.AGT
 \de thou
 \xv ʔá:ma mábʔaće hníwa
 \xe 'you call (him) fa. fa.' (H .030: 1)
 \nt As an enclitic, it takes the form
 =ʔma after vowels and =ma after
 consonants. See the patient form
 mi:ʔo~mʔo, the oblique stem mi:-, and
 possessive me:k^he
 \ee ʔá:ma mábʔaće hníwa 'you call
 (him) fa. fa.' (H .030: 1); ka:némay
 waʔmáʔk^he 'you are my relation'
 (H .030: 1); mabʔaće:koʔkáʔma
 'have you a gr.fa.' (H .030: 5);
 mák:aće:koʔkáʔma 'have you a
 gr.mo.' (H .030: 8); maʔékoʔkáʔma
 'have you a father' (H .030: 9);
 madʔikí:koʔkáʔma 'do you have an
 o. sister?' (H .030: 11);
 ma:ʔikí:koʔkáʔma 'have you a y.
 sibling?' (H .030: 12)
 \dt 11/Jan/2010

\lx ʔa:mać-
 \ps kin
 \ge 1.fa.mo.
 \de my father's mother
 \xv híy:o [ʔ]á:maćey wám:u
 \xe 'yes these are my gr.mos.' (H .030:
 6)
 \nt see root -ma-ć-
 \ee híy:o [ʔ]á:maćey wám:u 'yes these
 are my gr.mos.' (H .030: 6);
 [ʔ]á:maćénwa 'she's my gr.mo.' (H
 .030: 6); [ʔ]á:maće:k^he [ʔ]ač:a
 ho:li:na 'I'm going to my gr. mo's
 house' (H .030: 6); [ʔ]á:maʔo
 ha[č]ćóʔiʔdú:na ~ hačć'ó:na 'I'm
 going to visit my gr.mo.' (H .030: 6)
 \dt 14/Nov/2009

\lx ʔa:maya
 \ps prn
 \ge 2PL.AGT
 \de ye, y'all
 \xv míbʔaćen hačć'ok^h[:]eʔkaʔmáya
 \xe 'are ye going to visit your fa.<fa.>'
 (H .030: 5)
 \nt takes the form ʔmaya as an enclitic
 \ee míbʔaćen hačć'ok^h[:]eʔkaʔmáya
 'are ye going to visit your fa.<fa.>'
 (H .030: 5)
 \dt 12/Nov/2009

\lx ʔa:maya:k^he
 \ps prn
 \ge 2PL.POSS
 \de your
 \xv [ʔ]a:maya:k^he míbʔaćwám:u
 \xe 'he is your (plu.) fa.fa.' (H .030: 5)
 \nt see ʔa:maya, -ya, -:k^he
 \ee [ʔ]a:maya:k^he míbʔaćwám:u 'he is
 your (plu.) fa.fa.' (H .030: 5)
 \dt 13/Nov/2009

\lx ʔa:me(n)-
 \ps kin
 \ge 1fa.

\de my father
 \xv
 \xe
 \nt see root -med-(?) ~ -me(?)- ~ -?e-
 \ee [ʔ]ayá:k^he [ʔ]á:men 'our fa.' (H .030: 9); [ʔ]a:mé:k^he [ʔ]ač:a ho:lí:na
 'I'm going to my fa's. house.' (H .030: 9); [ʔ]a:méto
 [ʔ]uhtehték^h[:]eʔwáʔa 'I will tell
 my father' (H .030: 9);
 [ʔ]á:menwamá:mu 'this is my
 father' (H .030: 9)
 \dt 18/Dec/2009

\lx ʔa:mik(i)-
 \ps kin
 \ge 1.o.bro.-
 \de my older brother
 \xv
 \xe
 \nt see root -mi-k(i)-
 \ee [ʔ]a:mikyáčo ~ mikyáčo 'o bros.!'
 (H .030: 11)
 \dt 10/Jan/2010

\lx ʔa:ya ?
 \ps prn
 \ge 1PL.AGT
 \de we
 \xv ka:nemámhuy wáʔya
 \xe 'we are related to e.o.' (H .030: 4)
 \nt takes the form =(?)ya as an enclitic
 \ee ka:nemámhuy wáʔya 'we are
 related to e.o.' (H .030: 4);
 [ʔ]á:baʔo hačč'ok^h[:]eʔwáʔya 'we're
 going to visit our fa.fa.' (H .030: 5)
 \dt 12/Nov/2009

\lx ʔa:ya:k^he (ʔay:a:k^he ?)
 \ps prn
 \ge 1PL.POSS
 \de our
 \xv
 \xe
 \nt see ʔa:ya, -ya
 \ee [ʔ]ayá:k^he [ʔ]á:men 'our fa.' (H
 .030: 9)
 \dt 15/Dec/2009

\lx ʔuhtehte-
 \ps v
 \ge tell
 \de to tell
 \xv hak:áto [ʔ]uhtehték^h:eʔwáʔa
 \xe 'I'll tell my friend' (H .030: 2)
 \nt see IP hu- ~ ʔu-, root -R-h̄te-
 \ee hak:áto [ʔ]uhtehték^h:eʔwáʔa 'I'll
 tell my friend' (H .030: 2);
 hak:áičon [[ʔ]uhtehték^h:eʔwáʔa]
 '[I'll tell my] friends' (H .030: 2);
 mak:áden [ʔ]uhtehtéwa 'he told his
 friend' (H .030: 2); mak:áičon
 [[ʔ]uhtehtéwa] '[he told his]
 friends' (H .030: 2); ka:nemáihčan
 [ʔ]uhtéh̄tew 'he tells his relations'
 (H .030: 4); ka:nemá:čon
 [[ʔ]uhtehtew] 'he tells [one]
 relation' (H .030: 4); méʔe ~ méʔen

[?]uhtéhten 'tell your father!' (H .030: 9); [?]a:méto
[?]uhtéhték^h[:]e?wá?a 'I will tell my father' (H .030: 9); mé?en
[?]uhtéhtéle '2 tell your fa(s)' (H .030: 9); má?en
[?]uhtéhté:yowám:u 'he told his fa.' (H .030: 9); [?]á:pa?wa
míy:amen [?]uhtéhték^h:e 'I will tell his fa.' (H .030: 9);
[?]á:č'etowhtéhték^h[:]e?wá?a ~
[?]á:č'eto [?]uhtéhték^h[:]e?wá?a 'I will tell my mother' (H .030: 10);
míd?ikyáčon [?]uhtéhten 'tell your o. sisters' (H .030: 11); má:řikin
[?]uhtéhtékan 'let him tell his y. sibling' (H .030: 12); [?]un:áto ?a
[?]uhtéhték^h[:]é?wa 'I will tell my y. sibling' (H .030: 12); mí:řiki
[?]uhtéhten 'tell your y. bro.' (H .030: 12)
\dt 14/Jan/2010

\lx ?un:a(n ??)-
\ps n
\ge y.sibling
\de younger sibling
\xv
\xe
\nt
\ee [?]un:áyeywám:u 'these are my y.siblings.' (H .030: 12);
[?]un:á(i)čo:k^he?wám:u 'it belongs to my y. siblings' (H .030: 12);
[?]un:áto ?a [?]uhtéhték^h[:]é?wa 'I will tell my y. sibling' (H .030: 12);
náde? 'y.bro.!y.sis.!' (H .030: 12);
[?]ún:anwám:u 'that's my y. sibling' (H .030: 12);
[?]ún:adé:k^he?wám:u 'this belongs to my [y.sibling]' (H .030: 12)
\dt 20/Jan/2010

\lx AUXILIARY -yo-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee má?en [?]uhtéhté:yowám:u 'he told his fa.' (H .030: 9)
\dt 18/Dec/2009

\lx bače?
\ps kin
\ge fa.fa.VOC
\de father's father!, grandfather!
\xv
\xe
\nt see root -bač-
\ee bače? 'fa. fa. (address)' (H .030: 1);
bače? 'fa.fa. bro.' (H .030: 6)
\dt 13/Nov/2009

\lx bačyačo
\ps kin
\ge fa.fas.VOC

\de father's fathers!
\xv
\xe
\nt see root -ba-č-
\ee bačyáčo 'my fa. fas.!' (H .030: 7)
\dt 07/Dec/2009

\lx baht^he
\ps adj (quantifier?)
\ge big(COLL?)
\de big; much, many
\xv ka:némay báht^he?wá?k^he
\xe 'I have many relations' (H .030: 1)
\ee ka:némay báht^he?wá?k^he 'I have many relations' (H .030: 1); [ka:nemáy] baht^hét^[h]oŋwá?k^he 'I have not many relations.' (H .030: 1); miyak:áyey baht^hé?wa 'he has lots of friends' (H .030: 3); báht^he mak:áičoko?wám:u 'he has many friends' (H .030: 3)
\dt 10/Nov/2009

\lx ba:ba?
\ps kin
\ge fa.fa.VOC (baby talk)
\de father's father, grandpa (baby talk)
\xv
\xe
\nt see root -bač-
\ee bá:ba? 'gr.pa -- (baby talk)' (H .030: 1)
\dt 07/Nov/2009

\lx čáče?
\ps kin
\ge mo.fa.~mo.(bro.)VOC
\de mother's father! mother's father's brother! mother's mother's brother
\xv čáče?
\xe 'mo. fa. bro.' (H .030: 7)
\nt see root -ča-č-
\ee čáče? 'mo. fa. bro.' (H .030: 7); čáče? '[mo. mo.] bro.' (H .030: 7)
\dt 06/Dec/2009

\lx čáčyačo
\ps kin
\ge mo.fas.VOC
\de mother's fathers!
\xv
\xe
\nt see root -ča-č-
\ee čáčyáčo 'my mo. fas.!' (H .030: 7)
\dt 07/Dec/2009

\lx čahči-
\ps v
\ge sit.SG(?)
\de to,sit (singular)
\xv mík:an mí:sa:ma čahčíkan
\xe 'let your friend sit next to you' (H .030: 3)
\nt see ča-, -hči-, hi?yo- (?) (plural form)
\ee mík:an mí:sa:ma čahčíkan 'let your friend sit next to you' (H .030: 3)

\dt 10/Nov/2009

\lx čanho-d(ed)-

\ps v

\ge talk

\de to,talk

\xv mik:an čanhodém?č'in

\xe 'talk to your friend' (H .030: 2)

\nt see the noun čahnu

\ee mik:an čanhodém?č'in 'talk to your friend' (H .030: 2); mik:áičon [čanhodém?č'in] '[talk to your]

friends' (H .030: 2); mé?en

čanhodém?č'in 'speak to your

father' (H .030: 9); méh?en

čanhodém?č'in 'speak to your

mother!' (H .030: 10)

\dt 27/Dec/2009

\lx čaw:an

\ps n

\ge thing

\de stuff; thing(s)

\xv čuh:unmk^he čaw:an

\xe 'eat your food!' (W ms.)

\nt possible a nominalized form of the

verb čad- 'to see' (perhaps 'that

which [you] see')

\ee [?]a:díkyáčó:k^he čaw:ánwa 'these

are my older sisters' [things]' (H

.030: 11)

\dt 10/Jan/2010

\lx č'a:ʔa

\ps num

\ge one

\de one

\xv

\xe

\nt

\dt 05/Nov/2009

\lx č'a:šba

\ps adv

\ge always

\de always

\xv č'á:šbaʔwám:u mábʔač'en

hačč'ówʔdu

\xe 'he always visits his grfas.' (H .030:

5)

\nt

\ee č'á:šbaʔwám:u mábʔač'en

hačč'ówʔdu 'he always visits his

grfas.' (H .030: 5)

\dt 12/Nov/2009

\lx č'e(:)de

\ps kin

\ge mo.VOC

\de mother!

\xv

\xe

\nt see root -hṭ^he- ~ -č'e(d)-

\ee č'é[:]de 'mo.!' (H .030: 10)

\dt 28/Dec/2009

\lx či:yo-

\ps v

\ge sit
 \de to sit
 \xv
 \xe mik:adé:ko čí:yon 'sit w. your friend' (H .030: 3); mik:ade:sá:ma čí:yon 'sit next to your friend!' (H .030: 3); mik:áičosá:ma [čí:yon] 'sit next to your friends!' (H .030: 3)
 \nt
 \ee
 \dt 09/Nov/2009

\lx čohṭoy
 \ps v
 \ge to stand
 \xv ká:wi [ʔ]ahp^[h]ičí: čohṭoy
 \xe 'to stand up carrying baby on back' (H .030: 14)
 \nt
 \ee ká:wi [ʔ]ahp^[h]ičí: čohṭoy 'to stand up carrying baby on back' (H .030: 14); ká:wi [ʔ]ahp^[h]ičí:ba čohṭóč'bi[y] 'to stand up from sitting position with baby on back' (H .030: 14)
 \dt 22/Mar/2010

\lx čʰeʔ:eṭmay
 \ps n
 \ge basket
 \de basket
 \xv má:muʔwa [ʔ]a:č'é:kʰe čʰeʔ[:]éṭmay
 \xe 'this is my mo.'s basket' (H .030: 10)
 \nt
 \ee má:muʔwa [ʔ]a:č'é:kʰe čʰeʔ[:]éṭmay 'this is my mo.'s basket' (H .030: 10); má:muʔka meṭʰé:kʰe čʰeʔ[:]éṭmay 'is this your mo.'s basket' (H .030: 10); [ʔ]a:diké:kʰe čʰeʔ[:]eṭmay wám:u 'this is my o. sis.' basket' (H .030: 11)
 \dt 10/Jan/2010

\lx dike(?)
 \ps kin
 \ge o.sis.VOC
 \xv
 \xe
 \nt see root -di-k(i)-
 \ee '[dikeʔ] o.sis.' [brackets Halpern's] (H .030: 10); 'dike [o.sis.]' (H .030: 10);
 \dt 21/Dec/2009

\lx diki
 \ps kin
 \ge o.sis.VOC(baby talk)
 \de older sister! (baby talk)
 \xv
 \xe
 \nt see root -di-k(i)-
 \ee diki '[o.sis.] baby talk' (H .030: 10)
 \dt 24/Dec/2009

\lx dikyačo
 \ps kin

\ge o.sis.PL.VOC
 \de older sisters!
 \xv
 \xe
 \nt see root -di-k(i)-
 \ee dikyáčo 'o. sis.s!' (H .030: 11)
 \dt 10/Jan/2010

\lx ENCLITIC ? =wa (SUFFIX?)
 \ps
 \ge
 \de
 \xv
 \xe
 \nt Are these two different things? Is
 the verbal one really -w-a, and the
 other =wa?
 \ee [ʔ]á:ma mábʔačén hníwa 'you call
 (him) fa. fa.' (H .030: 1); mak:áden
 [ʔ]uhtéhtéwa 'he told his friend' (H
 .030: 2); mim:áčwa 'it's your fa.mo.'
 (H .030: 6); [ʔ]á:čacyey t[ʰ]oʔwa
 'they are not my mo.fas.' (H .030:
 7); híy:o [ʔ]á:čacyéywa 'yes. they
 are my [mo. fas.]' (H .030: 7);
 [ʔ]á:kačyáčon hudʔawáʔto 'I like
 my gr.mos.' (H .030: 8);
 mák:acyáčon hudʔákay wám:u 'he
 likes his gr.mos.' (H .030: 8); híy:o
 mak:áčyačó:koʔwáʔa 'yes I have
 mo. mos.' (H .030: 8); mák:áčé:kʰe
 [ʔ]áhčaʔóghkʰay ho:liwá 'he's
 going to his [mo.mo. house]' (H
 .030: 8); [ʔ]a:káto hudʔawáʔto 'I
 like my gr.mo.' (H .030: 8); mak:áč
 hudʔákay wám:u 'he likes his
 gr.mo.' (H .030: 8); mik:áčwa 'it is
 your mo.mo.' (H .030: 8);
 miy:ak:ačwám:u '[it's his mo.mo.]'
 (H .030: 8); wí:ba:kʰe~hám:ubá:kʰe
 miy:ak:ačwám:u 'it's his mo. mo.'
 (H .030: 8); maʔékoʔwáʔa 'I have a
 father' (H .030: 9);
 maʔekó:t[ʰ]oʔwáʔa 'I have no
 father' (H .030: 9); [ʔ]a:méto
 [ʔ]uhtéhtékʰ[:]eʔwáʔa 'I will tell
 my father' (H .030: 9); máʔen
 [ʔ]uhtéhté:yowám:u 'he told his
 fa.' (H .030: 9) [is this the
 same??]; [ʔ]á:menwamá:mu 'this is
 my father' (H .030: 9);
 míy:améʔwamá:mu 'this is his fa.'
 (H .030: 9); má:muʔwáʔkʰe
 [ʔ]a:díken 'this is my o.sis.' (H
 .030: 10); míy:aʔikíʔwa 'it's his y.
 sis.' (H .030: 10); mahtʰén
 hudʔákay wám:u 'he likes his mo.'
 (H .030: 10);
 [ʔ]á:č'etowhtéhtekʰ[:]eʔwáʔa ~
 [ʔ]á:č'etó [ʔ]uhtéhtekʰ[:]eʔwáʔa 'I
 will tell my mother' (H .030: 10);
 má:muʔwa [ʔ]a:č'é:kʰe čʰe[:]léʔmay
 'this is my mo.'s basket' (H .030:
 10); ma:múʔwa [ʔ]á:č'en 'this is my
 mo.' (H .030: 10); híy:o má:muʔwa
 miy:áʔʰe 'yes this is his mother' (H
 .030: 10); [híy:o] ham:úʔwa
 [miy:áʔʰe] '[yes] that one [is his

mother]' (H .030: 10); [ʔ]ák^h:o
madʔíkíyačó:koʔwáʔa 'I have 2 o.
sis.' (H .030: 11); [ʔ]a:diké:k^he
č^heʔ[:]eʔmay wám:u 'this is my o.
sis.' basket' (H .030: 11);
[ʔ]a:díkyačó:k^he čaw:ánwa 'these
are my older sisters' [things]' (H
.030: 11); madʔíkin hudʔákay
wám:u 'he likes his o.sis.' (H .030:
11); ma:ʔíkin [hudʔákay wám:u]
'[he likes his] y.sis.,bro.' (H .030:
11); [ʔ]ak^h:óʔwa [ʔ]a:díkyey 'I have
2 o. sis.' (H .030: 11); híy:o
ma:ʔíkí:koʔwáʔa 'yes.' (H .030: 12);
[ʔ]ák^h:o má:ʔíkíyačó:koʔwáʔa ~
má:ʔíkyačó:koʔwáʔa 'I have 2 y.
siblings' (H .030: 12);
[ʔ]un:áyeywám:u 'these are my
y.siblings.' (H .030: 12);
[ʔ]un:á(i)čo:k^heʔwám:u 'it belongs
to my y. siblings' (H .030: 12);
[ʔ]un:áto ʔa [ʔ]uhtehtek^h[:]éʔwa 'I
will tell my y. sibling' (H .030: 12);
[ʔ]ún:anwám:u 'that's my y.
sibling' (H .030: 12);
míy:aʔíkíʔwam:u 'that's his
[y.sibling]' (H .030: 12);
[ʔ]ún:adé:k^heʔwám:u 'this belongs
to my [y.sibling]' (H .030: 12)
\\dt 20/Jan/2010

\\lx ENCLITIC =m:u

\\ps

\\ge

\\de

\\xv

\\xe

\\nt Is this short for ham:u, or ma:mu
(or are those the same?)

\\ee [ʔ]á:bačenwám:u 'he is my fa. fa.'

(H .030: 1); míč:ačwám:u 'he's your

mo. fa.' (H .030: 7); mák:acyáčon

hudʔákay wám:u 'he likes his

gr.mos.' (H .030: 8); mak:áč

hudʔákay wám:u 'he likes his

gr.mo.' (H .030: 8); miy:ak:ačwám:u

'[it's his mo.mo.]' (H .030: 8);

wí:ba:k^he~hám:ubá:k^he

miy:ak:ačwám:u 'it's his mo. mo.'

(H .030: 8); máʔen

[ʔ]uhtehté:yowám:u 'he told his

fa.' (H .030: 9); maht^hén hudʔákay

wám:u 'he likes his mo.' (H .030:

10); [ʔ]a:diké:k^he č^heʔ[:]eʔmay

wám:u 'this is my o. sis.' basket' (H

.030: 11); madʔíkin hudʔákay

wám:u 'he likes his o.sis.' (H .030:

11); ma:ʔíkin [hudʔákay wám:u]

'[he likes his] y.sis.,bro.' (H .030:

11); [ʔ]un:áyeywám:u 'these are my

y.siblings.' (H .030: 12); mí:ʔíkyey

kám:u 'are they your y. siblings?'

(H .030: 12);

[ʔ]un:á(i)čo:k^heʔwám:u 'it belongs

to my y. siblings' (H .030: 12);

[ʔ]ún:anwám:u 'that's my y.

sibling' (H .030: 12); mí:ʔíkíʔkám:u

'is that your y.sibling' (H .030: 12);

míy:afíki?wam:u 'that's his
[y.sibling]' (H 030: 12);
[?]ún:adé:k^he?wám:u 'this belongs
to my [y.sibling]' (H .030: 12)
\dt 20/Jan/2010

\lx ENCLITIC =(?)wan
\ps
\ge
\de
\xv mik:acé:k^he [?]ahčá?wantónhk^hay
hó:lin
\xe 'go to your mo.mo. house' (H .030:
8)
\nt
\ee mik:acé:k^he [?]ahčá?wantónhk^hay
hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H
.030: 8)
\dt 08/Dec/2009

\lx ENCLITIC, NOUN =sa:ma
\ps
\ge BESIDE ?
\de near, by, beside
\xv
\xe
\nt
\ee mik:áičosá:ma [čí:yon] 'sit next to
your friends!' (H .030: 3);
mak:adé:koť^hoťwá?a 'I have n^o
friend(s)' (H .030: 3); miyak:áyey
baht^hé?wa 'he has lots of friends'
(H .030: 3); báht^he
mak:áičoko?wám:u 'he has many
friends' (H .030: 3); mík:an
mí:sa:ma čahčíkan 'let your friend
sit next to you' (H .030: 3);
mik:áičon [mí:sa:ma] hi?yo:čí:kan
'[let your] friends [sit next to you]'
(H .030: 3)
\dt 12/Nov/2009

\lx ENCLITIC, NOUN =ton
\ps
\ge LOC
\de on, at ??
\xv míb?acé:k^he [?]ahčatónhk^hay hó:lin
\xe 'go to your grfa's. house' (H .030:
5)
\nt
\ee míb?acé:k^he [?]ahčatónhk^hay
hó:lin 'go to your grfa's. house' (H
.030: 5); [?]á:bačé:k^he
[?]ahčatónhk^hay ho:lí:na 'I am
going to my fa.fa's. house (###)'
(H .030: 5); [?]a:kačé:k^he
[?]ahčatónhk^hay ho:lí:na 'I'm going
to my mo.mo. house' (H .030: 8);
mik:acé:k^he [?]ahčá?wantónhk^hay
hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H
.030: 8); mák:acé:k^he
[?]áhčatónhk^hay ho:liwá 'he's
going to his [mo.mo. house]' (H
.030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx ENCLITIC, NOUN =(?)wan
\ps

\ge DET ?
\de
\xv
\xe
\nt
\ee [ká:wí]ʔwan [ʔ]ap[h]:édun 'carry
child along!' (H .030: 13);
ka:wíyaʔwan [ʔ]a:p[h]eʔá:ne '2
carry 1 each!' (H .030: 13);
[ká:wíʔwan] [ʔ]ap[h]:e:ném:u '2
carry!' (H .030: 13)
\dt 26/Jan/2010

\lx ENCLITIC, NOUN =(ʔ)wa:ni
\ps
\ge LOCATIVE
\de in ??
\xv
\xe
\nt
\ee [míbʔačé:k^he] [ʔ]ahčaʔwá:ni
hwákan 'go down to your gr.fa's
house' (H .030: 5)
\dt 12/Nov/2009

\lx ENCLITIC, NOUN =(h)k^hay
\ps
\ge DIRECTIONAL
\de toward
\xv
\xe
\nt
\ee míbʔačé:k^he [ʔ]ahčaʔóŋhk^hay
hó:lin 'go to your grfa's. house' (H
.030: 5); [ʔ]á:bačé:k^he
[ʔ]ahčaʔóŋhk^hay ho:lí:na 'I am
going to my fa.fa's. house (####)'
(H .030: 5); [ʔ]a:kačé:k^he
[ʔ]ahčaʔónhk^hay ho:lí:na 'I'm going
to my mo.mo. house' (H .030: 8);
mik:ačé:k^he [ʔ]ahčáʔwanʔónhk^hay
hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H
.030: 8); mák:ačé:k^he
[ʔ]áhčaʔóŋhk^hay ho:liwá 'he's
going to his [mo.mo. house]' (H
.030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx ENCLITIC, CASE =ko
\ps
\ge COM (ASSOC?)
\de with (not instrumental)
\xv mák:ačé:koʔkáʔma
\xe 'have you a gr.mo.' (H .030: 8)
\nt
\ee mák:ačé:koʔkáʔma 'have you a
gr.mo.' (H .030: 8); híy:o
mak:áčyačó:koʔwáʔa 'yes I have
mo. mo.' (H .030: 8);
maʔékoʔkáʔma 'have you a father'
(H .030: 9); maʔékoʔwáʔa 'I have a
father' (H .030: 9);
maʔekó:t[h]oʔwáʔa 'I have no
father' (H .030: 9)
\dt 17/Dec/2009

\lx hač':o-
\ps v

\ge arrive
\de to arrive, to visit
\xv [ʔ]á:baʔo hačč'ok^h[:]eʔwáʔya
\xe 'we're going to visit our fa.fa.' (H .030: 5)
\nt see ha-, -č':o-
\ee [ʔ]á:baʔo hačč'ok^h[:]eʔwáʔya
'we're going to visit our fa.fa.' (H .030: 5); míbʔačɛn
hačč'ok^h[:]eʔkaʔmáya 'are ye going to visit your fa.<fa.>' (H .030: 5); [míbʔačɛn] hačč'óle '2 visit etc.!' (H .030: 5); č'á:šbaʔwám:u mábʔačɛn
hačč'ówʔdu 'he always visits his grfas.' (H .030: 5); [ʔ]á:baʔo
hačč'ok^h[:]eʔwáʔa 'I will visit my fa.fa.' (H .030: 5); míbʔač
hačč'ok^h[:]e ʔkáʔma 'are you going to visit your fa.fa.s' (H .030: 5); [ʔ]á:maʔo ha[č]č'ótiʔdú:na ~
hačč'ó:na 'I'm going to visit my gr.mo.' (H .030: 6); mím:ač háčč'ón
'visit your gr.mo.!' (H .030: 6)
\dt 14/Nov/2009

\lx hak:a-
\ps kin
\ge 1.friend
\de my/our friend
\xv hak:ánwa wá:mu
\xe 'this is my friend' (H .030: 2)
\nt see root -ka-
\ee hak:aič'óle 'friends!' (H .030: 2);
hak:ánwa má:mu 'this is my friend' (H .030: 2); hak:áyeywa má:mu
'these are my friends' (H .030: 2);
hak:áʔo [ʔ]uhtɛhték^h:eʔwáʔa 'I'll tell my friend' (H .030: 2);
hak:áič'ón [[ʔ]uhtɛhték^h:eʔwáʔa]
'[I'll tell my] friends' (H .030: 2);
hak:adé:k^heʔwám:u 'it belongs to my friend' (H .030: 2)
\dt 11/Nov/2009

\lx ham:ad-
\ps prn
\ge 3SG.F
\de she
\xv
\xe
\nt
\ee [[ʔ]áwk^he ka:némay] wám:an 'she is my kin' (H .030: 4)
\dt 12/Nov/2009

\lx ham:u
\ps prn. (other?)
\ge 3SG.M.AGT (other?)
\de he
\xv
\xe
\nt It takes the form =m:u as an enclitic[??]
\ee č'á:šbaʔwám:u mábʔačɛn
hačč'ówʔdu 'he always visits his grfas.' (H .030: 5); [híy:o]
ham:úʔwa [miy:át^he] '[yes] that one [is his mother]' (H .030: 10)

\dt 01/Jan/2010

\lx ham:uba:k^he
\ps prn
\ge 3SG.POSS
\de his
\xv
\xe
\nt see ham:u
\ee wí:ba:k^he~hám:ubá:k^he
miy:ak:áčwám:u 'it's his mo. mo.'
(H .030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx ham:uhča-
\ps prn
\ge 3PL.AGT
\de they
\xv
\xe
\nt see ham:u, and -hča
\ee [ʔ]áwk^he ka:némaywamuhč<a>
'they are my relatives' [the final
<a> isn't readable on my copy, but
was surely written; Halpern seems
to have written <u> over an <a> or
<o>, I take <u> as correct based on
ham:uhča] (H .030: 4)
\dt 12/Nov/2009

\lx hiʔyo-
\ps v
\ge sit.PL (?)
\de siʔ (plural?)
\xv mik:áičon [mí:sa:ma] hiʔyo:čí:kan
\xe '[let your] friends [sit next to you]'
(H .030: 3)
\nt seę hi-, ʔyo- (?), čahči- (SG?)
\ee mik:áičon [mí:sa:ma] hiʔyo:čí:kan
'[let your] friends [sit next to you]'
(H .030: 3)
\dt 10/Nov/2009

\lx hidʔa (hiʔda??)
\ps n
\ge road; outside
\de road; outside
\xv
\xe
\nt
\ee hídʔa [ʔ]ap[^h]:ákan 'carry it
outside (speaker inside)' (H .030:
13); [hídʔa] [ʔ]ap[^h]:á:le '2 [carry it
outside (speaker inside)' (H .030:
13)
\dt 27/Jan/2010

\lx hiy:o
\ps ??
\ge yes
\de yes
\xv híy:o mábʔacé:koʔwáʔa
\xe 'yes I have a gr.fa.' (H .030: 5)
\nt
\ee híy:o mábʔacé:koʔwáʔa 'yes I have
a gr.fa.' (H .030: 5); híy:o
[ʔ]á:čacyéywa 'yes. they are my
[mo. fas.]' (H .030: 7); híy:o

má:muʔwa miy:áʔh'e 'yes this is his
mother' (H .030: 10); [híy:o]
ham:úʔwa [miy:áʔh'e] '[yes] that
one [is his mother]' (H .030: 10);
híy:o ma:ʔikí:koʔwáʔa 'yes.' (H
.030: 12)
\dt 11/Jan/2010

\lx ho:li-
\ps v
\ge go
\de go; leave
\xv míbʔacé:kʰe [ʔ]ahčəʔóŋhkʰay hó:lin
\xe 'go to your grfa's. house' (H .030:
5)
\nt see hu- (??), -:li- (???)
\ee míbʔacé:kʰe [ʔ]ahčəʔóŋhkʰay
hó:lin 'go to your grfa's. house' (H
.030: 5); [ʔ]á:bačə:kʰe
[ʔ]ahčəʔóŋhkʰay ho:lí:na 'I am
going to my fa.fa's. house (####)'
(H .030: 5); [[ʔ]á:bačə:kʰe
[ʔ]ahčəʔóŋhkʰay] hó:liʔiʔdú:na '[I
am going to my fa.fa's. house] after
a while' (H .030: 5); [ʔ]á:macé:kʰe
[ʔ]ač:a ho:li:na 'I'm going to my gr.
mo's house' (H .030: 6); [ʔ]á:maʔo
ha[č]čóʔiʔdú:na ~ hačč'ó:na 'I'm
going to visit my gr.mo.' (H .030:
6); mič:acé:kʰač:a ho:lin [-kʰe ʔač:a
???' 'go to your mo.fa's. house.' (H
.030: 7); [ʔ]a:kačə:kʰe
[ʔ]ahčəʔóŋhkʰay ho:lí:na 'I'm going
to my mo.mo. house' (H .030: 8);
mík:acé:kʰe [ʔ]ahčəʔwantóŋhkʰay
hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H
.030: 8); mák:acé:kʰe
[ʔ]áhčəʔóŋhkʰay ho:liwá 'he's
going to his [mo.mo. house]' (H
.030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx hudʔa-
\ps v
\ge want
\de to want
\xv mač:ácən hudʔákay wám:u
\xe 'he likes his mo.fas.' (H .030: 7)
\nt
\ee mač:ácən hudʔákay wám:u 'he likes
his mo.fas.' (H .030: 7);
mač:ačyáčən [hudʔákay wám:u]
'[he likes his] mo.fas.' (H .030: 7);
[ʔ]á:kačyáčən húdʔawáʔto 'I like
my gr.mos.' (H .030: 8);
mák:ačyáčən hudʔákay wám:u 'he
likes his gr.mos.' (H .030: 8); mík:ač
húdʔaw kámʔto 'do you like your
gr.mo.' (H .030: 8); mak:ác
hudʔákay wám:u 'he likes his
gr.mo.' (H .030: 8); mahtʰén
hudʔákay wám:u 'he likes his mo.'
(H .030: 10); madʔíkin hudʔákay
wám:u 'he likes his o.sis.' (H .030:
11); ma:ʔíkin [hudʔákay wám:u]
'[he likes his] y.sis.,bro.' (H .030:
11)
\dt 11/Jan/2010

\lx huw:a-
 \ps v
 \ge go; come
 \de go (about); come
 \xv [míbʔačé:kʰe] [ʔ]ahčaʔwá:ni
 hwákan
 \xe 'go down to your gr.fa's house' (H .030: 5)
 \nt compare with ho:li-, which denotes
 movement away, or around; see
 hu- ??, -w:a- ??
 \ee [míbʔačé:kʰe] [ʔ]ahčaʔwá:ni
 hwákan 'go down to your gr.fa's
 house' (H .030: 5)
 \dt 12/Nov/2009

\lx káčeʔ
 \ps kin
 \ge mo.fa~mo.sis.VOC
 \de mother's father's sister!
 \xv káčeʔ
 \xe '[mo.fa.]sis.' (H .030: 7)
 \nt see root -ka-č-
 \ee káčeʔ '[mo.fa.]sis.' (H .030: 7);
 káčeʔ 'mo.mo.sis.' (H .030: 7);
 káčeʔ 'mo.mo.' (H .030: 8)
 \dt 12/Dec/2009

\lx ka:kaʔ
 \ps kin
 \ge mo.mo.VOC(baby talk)
 \de mother's mother! (baby talk)
 \xv
 \xe
 \nt see root -ka-č-
 \ee ká:kaʔ '[mo.mo.] baby talk' (H .030: 8)
 \dt 12/Dec/2009

\lx ka:nemay
 \ps n
 \ge relative
 \de relative, kinsmen
 \xv ka:némay waʔmáʔkʰe (H .030: 1)
 \xe 'you are my relation'
 \nt takes either -deʔ or -čoʔ for
 vocative
 \ee ka:nemá:deʔ ~ ka:nemá:čoʔ 'oh
 relative -- (address)' (H .030: 1);
 ka:némay báhtʰeʔwáʔkʰe 'I have
 many relations' (H .030: 1);
 [ka:némay] [ʔ]ačʰ:owáʔkʰe 'I lack
 relations' (H .030: 1); [ka:nemáy]
 bahtʰétʰ[ʰ]oʔwáʔkʰe 'I have not
 many relations.' (H .030: 1);
 [ka:némay] ki[c]:íduʔwáʔkʰe 'I
 have few relations' (H .030: 1);
 ka:némay waʔmáʔkʰe 'you are my
 relation' (H .030: 1); ka:némay
 waʔmáʔkʰe 'you are my relation'
 (H .030: 1); [ka:némay] wam:úʔkʰe
 'he is my relation' (H .030: 1);
 ka:némay 'relative' (H .030: 4);
 [ʔ]áwkʰe ka:némay wám:u 'he is
 my kin' (H .030: 4); [[ʔ]áwkʰe
 ka:némay] wám:an 'she is my kin'
 (H .030: 4); ka:nemámhuy wáʔya

'we are related to e.o.' (H .030: 4);
[?]áwk^he ka:némaywamuhč<a>
'they are my relations' [the final
<a> isn't readable on my copy, but
was surely written; Halpern seems
to have written <u> over an <a> or
<o>, I take <u> as correct based on
ham:uhča] (H .030: 4);
ka:nemáihčan [?]uhtéhtew 'he tells
his relations' (H .030: 4);
ka:nemá:čon [[?]uhtéhtew] 'he
tells [one] relation' (H .030: 4)
\dt 12/Nov/2009

\lx ka:wi
\ps n
\ge child
\de child
\xv
\xe
\nt
\ee ká:wi [?]ahp^[h]í?č'in 'carry
children on back' (H .030: 13);
[ká:wi] [?]ahp^[h]ičí:le '2 carry!' (H
.030: 13); [ká:wi] [?]a:p^[h]i:čí:le '2
carry sev. times.' (H .030: 13);
ká:wi [?]ap^[h]:edám:u 'he is
carrying the child along' (H .030:
13); [ká:wí]wan [?]ap^[h]:édun
'carry child along!' (H .030: 13);
ka:wíya?wan [?]a:p^[h]eťá:ne '2
carry 1 each!' (H .030: 13);
[ká:wí?wan] [?]ap^[h]:e:ném:u '2
carry!' (H .030: 13)
\dt 26/Jan/2010

\lx ka:wíya
\ps n
\ge child.PL
\de children
\xv
\xe
\ee ka:wíya?wan [?]a:p^[h]eťá:ne '2
carry 1 each!' (H .030: 13)
\dt 26/Jan/2010

\lx kic:idu
\ps adj (quantifier?)
\ge little(COLL?)
\de little, small; few
\xv [ka:némay] ki[c]:ídu?wá?k^he
\xe 'I have few relations' (H .030: 1)
\nt see pi?ni
\ee [ka:némay] ki[c]:ídu?wá?k^he 'I
have few relations' (H .030: 1)
\dt 07/Nov/2009

\lx ká:de
\ps kin
\ge friend.VOC
\de friend!
\xv [add from Rock Man]
\xe
\nt see root -k(:)a-
\ee ka:de 'friend!' (H .030: 2)
\dt 10/Jan/2010

\lx kó?di

\ps adj
\ge good
\de good
\xv mábʔačén kóʔdiʔwám:u
\xe 'he is good to his gr.fa.' (H .030: 5)
\nt
\ee mábʔačén kóʔdiʔwám:u 'he is good
to his gr.fa.' (H .030: 5)
\dt 13/Nov/2009

\lx maʔe-
\ps kin
\ge 3C.fa.
\de his own father
\xv maʔékoʔkáʔma
\xe 'have you a father' (H .030: 9)
\nt see root -me(?) - ~ -ʔe-
\ee maʔékoʔkáʔma 'have you a father'
(H .030: 9); maʔékoʔwáʔa 'I have a
father' (H .030: 9);
maʔekó:t̪[ʰ]oʔwáʔa 'I have no
father' (H .030: 9)
\dt 17/Dec/2009

\lx mabʔač-
\ps kin
\ge 3C.fa.fa.-
\de his/her/their own father's father
\xv mábʔačén hniw
\xe 'to call s.o. fa. fa.' (H .030: 1)
\nt see root -bač-
\ee mábʔačén hniw 'to call s.o. fa. fa.'
(H .030: 1); [ʔ]á:ma mábʔačén
hniwa 'you call (h)im fa. fa.' (H
.030: 1); mabʔačé:koʔkáʔma 'have
you a gr.fa.' (H .030: 5); híy:o
mábʔačé:koʔwáʔa 'yes I have a
gr.fa.' (H .030: 5); mábʔačén
kóʔdiʔwám:u 'he is good to his
gr.fa.' (H .030: 5); č'á:šbaʔwám:u
mábʔačén hačč'ówʔdu 'he always
visits his grfas.' (H .030: 5)
\dt 13/Nov/2009

\lx mač:ač-
\ps kin
\ge 3C.mo.fa.
\de his/her/their own mother's father
\xv mač:ačén hudʔákay wám:u
\xe 'he likes his mo.fas.' (H .030: 7)
\nt see root -ča-č-
\ee mač:ačén hudʔákay wám:u 'he likes
his mo.fas.' (H .030: 7);
mač:ačyáčon [hudʔákay wám:u]
'[he likes his] mo.fas.' (H .030: 7)
\dt 17/Nov/2009

\lx mačeʔ
\ps kin
\ge fa.fa.sis.VOC
\de father's father's sister!
\xv
\xe
\nt
\ee máčeʔ 'fa.fa.sis.' & 'fa.mo.sis.' (H
.030: 6)
\dt 13/Nov/2009

\lx mačyačo
\ps kin
\ge fa.mos.VOC
\de father's mothers!
\xv
\xe
\nt see root -ma-č-
\ee mačyačo '[my fa.] mos.!' (H .030: 7)
\dt 07/Dec/2009

\lx madʔiki-
\ps kin
\ge 3C.o.sis.
\de his own older sister
\xv
\xe
\nt see root -di-ki-
\ee madʔiki:koʔkáʔma 'do you have an
o. sister?' (H .030: 11);
madʔiki:koʔwáʔa 'I have a sister'
(H .030: 11); [ʔ]ákʰ:o
madʔikiyačo:koʔwáʔa 'I have 2 o.
siss.' (H .030: 11); madʔíkin
hudʔákay wám:u 'he likes his o.sis.'
(H .030: 11)
\dt 11/Jan/2010

\lx mahčukun-
\ps prn ??
\ge 3PL ??
\de they ??
\xv mahčukunčo:kʰe miy:abačwam:u
\xe 'he is their [fa.fa.]' (H .030: 5)
\nt this word seems to have the
kinship prefix maH-, but it
functions (according to the
translations) as a 3PL pronoun??
\ee mahčukunčo:kʰe miy:abačwam:u
'he is their [fa.fa.]' (H .030: 5)
\dt 13/Nov/2009

\lx mahtʰe-
\ps kin
\ge 3C.mo.
\de his own mother
\xv mahtʰén hudʔákay wám:u
\xe 'he likes his mo.' (H .030: 10)
\nt see root -htʰe- ~ -č'e(d)-
\ee mahtʰén hudʔákay wám:u 'he likes
his mo.' (H .030: 10)
\dt 24/Dec/2009

\lx mak:ač-
\ps kin
\ge 3C.mo.mo.
\de his own mother's mother
\xv mák:ačyačo hudʔákay wám:u
\xe 'he likes his gr.mos.' (H .030: 8)
\nt see root -ka-č-
\ee mák:ačyačo hudʔákay wám:u 'he
likes hiš gr.mos.' (H .030: 8);
mák:ače:koʔkáʔma 'have you a
gr.mo.' (H .030: 8); híy:o
mak:ačyačo:koʔwáʔa 'yes I have
mo. mos.' (H .030: 8)
\dt 07/Dec/2009

\lx mak:a-

\ps kin
\ge 3C.friend-
\de hiş/her/their own friend
\xv mak:áden [ʔ]uhtehtëwa
\xe 'he told his friend' (H .030: 2)
\nt seş root -ka-
\ee mak:áden [ʔ]uhtehtëwa 'he told
his friend' (H .030: 2); mak:áiçon
[[ʔ]uhtehtëwa] '[he told his]
friends' (H .030: 2)
\dt 07/Nov/2009

\lx mam:aç-
\ps kin
\ge fa.mo.; fa.fa.sis.
\de father's father's sister, father's
mother
\xv
\xe
\nt
\ee mam:áçen haçç'oŋiʔd[#] 'he's going
to visit his fa. mo.' [the final sound
looks like an <o>, but might be an
<a> or an attempt to correct an <o>
to <u>] (H .030: 6);
mám:açé:koʔkáʔma 'have you a
gr.mo.?' (H .030: 6); mám:açé:ko
t̪[ʰ]oŋwáʔa 'I have no fa.mo.' (H
.030: 6);
\dt 14/Nov/2009

\lx ma:maʔ
\ps kin
\ge fa.mo.VOC(baby talk)
\de father's mother!
\xv má:maʔ
\xe '[fa.mo.] (baby talk)' (H .030: 6)
\nt see root -ma-ç-
\ee má:maʔ '[fa.mo.] (baby talk)' (H
.030: 6)
\dt 13/Nov/2009

\lx ma:mu
\ps dem (?)
\ge DEM ?
\de that one ?
\xv hak:ánwa má:mu
\xe 'this is my friend' (H .030: 2)
\nt
\ee hak:ánwa má:mu 'this is my friend'
(H .030: 2); hak:áyeywa má:mu
'these are my friends' (H .030: 2);
mim:áçey ka má:mu 'these are
your gr.mos.?' (H .030: 6);
[ʔ]á:menwamá:mu 'this is my
father' (H .030: 9); meʔéʔkamá:mu
'[is this your father]' (H .030: 9);
míy:améʔwamá:mu 'this is his fa.'
(H .030: 9); má:muʔwáʔk^he
[ʔ]a:díken 'this is my o.sis.' (H
.030: 10); má:muʔwa [ʔ]a:ç'é:k^he
ç^heʔ[:]éŋmay 'this is my mo.'s
basket' (H .030: 10); má:muʔka
meht^hé:k^he ç^heʔ[:]éŋmay 'is this
your mo.'s basket' (H .030: 10);
ma:múʔwa [ʔ]á:ç'en 'this is my
mo.' (H .030: 10); má:muʔka
méht^he 'is this your mo.?' (H .030:

10); [má:muʔka] miy:áʔ^he 'is this
his mo.' (H .030: 10); híy:o
má:muʔwa miy:áʔ^he 'yes this is his
mother' (H .030: 10);
midʔikí:k^heʔkamá:mu 'is this your
sister's.' (H .030: 11)
\dt 10/Jan/2010

\lx ma:ʔiki-
\ps kin
\ge 3C.y.sis.~y.bro.
\de his own little sister/little brother
\xv
\xe
\nt see root -ʔi-ki-
\vee ma:ʔikin [hudʔákay wám:u] '[he
likes hiʃ] y.sis.,bro.' (H .030: 11);
ma:ʔikí:koʔkáʔma 'have you a y.
sibling?;' (H .030: 12); híy:o
ma:ʔikí:koʔwáʔa 'yes.' (H .030: 12);
[ʔ]ák^h:o má:ʔikiyačó:koʔwáʔa ~
má:ʔikyačó:koʔwáʔa 'I have 2 y.
siblings' (H .030: 12); má:ʔikin
[ʔ]uhtéhtékan 'let him tell his y.
sibling' (H .030: 12)
\dt 11/Jan/2010

\lx meʔe-
\ps kin
\ge 2.fa.
\de thy father
\xv meʔé:k^he [ʔ]ač:a ho:lí:na
\xe 'I'm going to my fa's. house.' (H
.030: 9)
\nt see root -me(?)~ ~-ʔe-
\vee meʔé:k^he [ʔ]ač:a ho:lí:na 'I'm going
to my fa's. house.' (H .030: 9);
méʔen čanhodémʔč'in 'speak to
your father' (H .030: 9); méʔe ~
méʔen [ʔ]uhtéhten 'tell your
father!' (H .030: 9); méʔen
[ʔ]uhtéhtéle '2 tell your fa(s)' (H
.030: 9); méʔe 'your father' (H
.030: 9); meʔéʔka 'is this your
father' (H .030: 9); meʔéʔkamá:mu
'[is this your father]' (H .030: 9)
\dt 18/Dec/2009

\lx mede(?)
\ps kin
\ge fa.VOC
\de father!
\xv
\xe
\nt see root -me(?)~ ~-ʔe-
\vee médeʔ 'father! (méde)' (H .030: 9)
\dt 18/Dec/2009

\lx meht^he-
\ps kin
\ge 2.mo.
\de thy mother
\xv méht^hen čanhodémʔč'in
\xe 'speak to your mother!' (H .030: 10)
\nt see root -ht^he~ ~-č'e(d)-
\vee méht^hen čanhodémʔč'in 'speak to
your mother!' (H .030: 10);
má:muʔka meht^hé:k^he č^heʔ[:]éʔmay

'is this your mo.'s basket' (H .030: 10); má:mu?ka méht^{he} 'is this your mo.?' (H .030: 10)
\dt 01/Jan/2010

\lx meʃbu
\ps interr.adv.??
\ge how
\de how
\xv méʃbu?ka midʔíkyey
\xe 'how many o.sis. do you have. (H .030: 11)
\nt
\ee méʃbu?ka midʔíkyey 'how many o.sis. do you have. (H .030: 11)
\dt 11/Jan/2010

\lx me:me
\ps kin
\ge fa.(BABY TALK)
\de daddy, dada
\xv
\xe
\nt see root -me(?)~ ~-ʔe-
\ee mé:me '[father!] babytalk' (H .030: 9)
\dt 18/Dec/2009

\lx mibʔač-
\ps kin
\ge 2.fa.fa.
\de your father's father
\xv mibʔačwám:u
\xe '[he is] your [fa. fa.]' (H .030: 1)
\nt
\ee mibʔačwám:u '[he is] your [fa. fa.]' (H .030: 1); mibʔačé:k^{he} [ʔ]ahčaʔóghk^{hay} hó:lin 'go to your grfa's. house' (H .030: 5); [mibʔačé:k^{he}] [ʔ]ahčaʔwá:ni hwákan 'go down to your gr.fə's house' (H .030: 5); mábʔačé:ko t^hoʔwáʔa 'I haʔe no [gr.]fa.' (H .030: 5); mibʔačén hačč'ok^h[:]eʔkaʔmáya 'are ye going to visit your fa.<fa.>' (H .030: 5); [mibʔačén] hačč'óle '2 visit etc.!' (H .030: 5); [ʔ]a:máyá:k^{he} mibʔačwám:u 'he is your (plu.) fa.fa.' (H .030: 5); mibʔač hačč'ok^h[:]e ʔkáʔma 'are you going to visit your fa.fa.s' (H .030: 5); mibʔácyey 'your gr.fa's. (i.e. your fa.fa. & his bro.)' (H .030: 6)
\dt 14/Nov/2009

\lx mič:ač-
\ps kin
\ge 2.mo.fa.
\de your mother's father
\xv mič:ačé:k^{hač}:a ho:lin [-k^{he} ʔač:a ???]
\xe ' 'go to your mo.fa's. house.' (H .030: 7)
\nt see root -ča-č-
\ee mič:ačé:k^{hač}:a ho:lin [-k^{he} ʔač:a ???]' 'go to your mo.fa's. house.' (H .030: 7); mič:ačwám:u 'he's your mo. fa.' (H .030: 7); mič:ačyéyka

'are these your mo.fas.' (H .030: 7)
\dt 07/Dec/2009

\lx midʔiki-
\ps kin
\ge 2.o.sis.
\de thy older sister
\xv
\xe
\nt see root -di-k(i)-
\ee midʔikiʔka 'is this your o. sis.?' (H .030: 10); midʔiki:kʰeʔkamá:mu 'is this your sister's.' (H .030: 11); midʔikyáčon [ʔ]uhtéhʔten 'tell your o. sisters' (H .030: 11); midʔiki 'your o. sis.' (H .030: 11); méʔbuʔka midʔikyey 'how many o.sis. do you have.' (H .030: 11)
\dt 11/Jan/2010

\lx mikyačo
\ps kin
\ge o.bro.PL.VOC
\de
\xv
\xe
\nt see root -mi-k(i)-
\ee [ʔ]la:mikyáčo ~ mikyačo 'o bros.!' (H .030: 11)
\dt 10/Jan/2010

\lx mik:ač-
\ps kin
\ge 2.mo.mo.
\de thy mother's mother
\xv
\xe
\nt see root -ka-č-
\ee mik:ač 'your mo.mo.' (H .030: 8); mik:ačwa 'it is your mo.mo.' (H .030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx mik:a-
\ps kin
\ge 2.friend
\de your friend
\xv mik:a[n]ka má:mu
\xe 'is this your friend?' (H .030: 2)
\nt see root -ka-
\ee mik:a[n]ka[]má:mu 'is this your friend?' (H .030: 2); mik:ayéyka 'are these your friends?' (H .030: 2); mik:adé:kʰe [ʔ]ahčáʔka má:mu 'is this your friend's house[?]' (H .030: 2); mik:an čanhodémʔč'in 'talk to your friend' (H .030: 2); mik:áičon [čanhodémʔč'in] '[talk to your] friends' (H .030: 2); mik:adé:ko čí:yon 'sit w. your friend' (H .030: 3); mik:ade:sá:ma čí:yon 'sit next to your friend!' (H .030: 3); mik:áičosá:ma [čí:yon] 'sit next to your friends!' (H .030: 3); mak:adé:koʔʰoʔwáʔa 'I have no friend(s)' (H .030: 3); miyak:áyey bahtʰéʔwa 'he has lots of friends' (H .030: 3); báhtʰe

mak:áičoko?wám:u 'he has many
friends' (H .030: 3); mík:an
mí:sa:ma čahčíkan 'let your friend
sit next to you' (H .030: 3);
mik:áičon [mí:sa:ma] hi?yo:čí:kan
'[let your] friends [sit next to you]'
(H .030: 3)
\dt 12/Nov/2009

\lx mim:ač-
\ps kin
\ge 2.fa.mo.
\de your father's mother
\xv mim:áčeyey ka má:mu
\xe 'these are your gr.mos.? (H .030: 6)
\nt see -ma-č-
\ee mim:áčeyey ka má:mu 'these are
your gr.mos.? (H .030: 6);
mim:áčwa 'it's your fa.mo.' (H .030:
6); mím:ač háčč'on 'visit your
gr.mo.!' (H .030: 6)
\dt 14/Nov/2009

\lx miyák:a- (/:/??)
\ps kin
\ge 3.friend
\de his/her/their friend
\xv miy[:]ak:an wám:u
\xe 'it's his friend' (H .030: 2)
\nt see root -ka-
\ee miyák:an wám:u 'it's his friend' (H
.030: 2); miyák:áyey wám:u 'these
are his friends' (H .030: 2)
\dt 07/Nov/2009

\lx miy:abač-
\ps kin
\ge 3.fa.fa.-
\de his/her/their father's father
\xv míy:abačwám:u (H .030: 1)
\xe '[he is] his [or] her [fa. fa.]'
\nt see root -bač-
\ee míy:abač wám:u '[he is] his [or] her
[fa. fa.]' (H .030: 1);
mahčukunčó:k^he miy:abačwam:u
'he is their [fa.fa.]' (H .030: 5)
\dt 13/Nov/2009

\lx miy:ačač-
\ps kin
\ge 3.mo.fa.
\de his/her/their mother's father
\xv míy:ačač wám:u
\xe 'it's his mo.fa.' (H .030: 7)
\nt see root -ča-č-
\ee míy:ačač wám:u 'it's his mo.fa.' (H
.030: 7); míy:ačácyey wám:u '[it's
his] mo. fas.' (H .030: 7)
\dt 17/Nov/2009

\lx miy:adiki-
\ps kin
\ge 3.o.sis.
\de his older sister
\xv
\xe
\nt see root -di-k(i)-
\ee míy:adikí?ka 'is that his sis.?' (H

.030: 10)
\dt 24/Dec/2009

\lx miy:ak(:)ač-
\ps kin
\ge 3mo.mo.
\de his mother's mother
\xv
\xe
\nt see root -ka-č-
\ee miy:ak:ačwám:u '[it's his mo.mo.]'
(H .030: 8); wí:ba:k^he~hám:ubá:k^he
miy:ak:ačwám:u 'it's his mo. mo.'
(H .030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx miy:amač-
\ps kin
\ge 3.fa.mo.
\de his/her/their father's mother
\xv miy:amácwa
\xe 'it's his gr.mo.' (H .030: 6)
\nt see root -ma-č-
\ee miy:amácwa 'it's his gr.mo.' (H
.030: 6)
\dt 14/Nov/2009

\lx miy:ame(n)-
\ps kin
\ge 3.fa.
\de his father
\xv [ʔ]á:ʔaʔwa míy:amen [ʔ]uhtéhték^h:e
\xe 'I will tell his fa.' (H .030: 9)
\nt see root -me(?)- ~ -ʔe-
\ee [ʔ]á:ʔaʔwa míy:amen
[ʔ]uhtéhték^h:e 'I will tell his fa.' (H
.030: 9); miy:áme 'his father' (H
.030: 9); miy:améʔwamá:mu 'this is
his fa.' (H .030: 9)
\dt 18/Dec/2009

\lx miy:ač^he-
\ps kin
\ge 3.mo.
\de his mother
\xv
\xe
\nt see root -hč^he- ~ -č^he(d)-
\ee [má:muʔka] miy:ač^he 'is this his
mo.' (H .030: 10); híy:o má:muʔwa
miy:ač^he 'yes this is his mother' (H
.030: 10); [híy:o] ham:úʔwa
[miy:ač^he] '[yes] that one [is his
mother]' (H .030: 10)
\dt 01/Jan/2010

\lx miy:ačiki-
\ps kin
\ge 3.y.sis.
\de his younger sister
\xv
\xe

\nt see root -či-k(i)-
\ee míy:ačikíʔwa 'it's his y. sis.' (H
.030: 10); miy:ačiki 'his y. bro., sis.'
(H .030: 12); miy:ačikíʔwam:u
'that's his [y.sibling]' (H 030: 12)

\dt 20/Jan/2010

\lx mi:ʔo
\ps prn
\ge 2SG.PAT
\de thee
\xv mík:ač húdʔaw kámʔo
\xe 'do you like your gr.mo.' (H .030: 8)
\nt
\ee mík:ač húdʔaw kámʔo 'do you like
your gr.mo.' (H .030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx mi:ʔiki-
\ps kin
\ge 2.y.bro~sis.
\de your little brother/sister
\xv
\xe
\nt see root -ʔi-ki-
\ee mi:ʔiki 'your y.sis., or y.bro.' (H
.030: 11); ʔúl:a mi:ʔiki 'your
youngest sibling' (H .030: 12);
mi:ʔíkyey kám:u 'are they your y.
siblings?' (H .030: 12);
mi:ʔíkyáčó:kʰeʔkám:u 'does it
belong to your [y. siblings?]' (H
.030: 12); mi:ʔiki [ʔ]uhtéhten 'tell
your y. bro.' (H .030: 12);
mi:ʔikiʔkám:u 'is that your
y.sibling' (H .030: 12);
mi:ʔíkí:kʰeʔ[ʰ]oʔwám:u 'is it not
your y. sibling' (H .030: 12)
\dt 20/Jan/2010

\lx nádeʔ
\ps kin???
\ge y.sibling.VOC
\de younger sibling
\xv
\xe
\nt see ʔun:a-
\ee nádeʔ 'y.bro.!y.sis.!' (H .030: 12)
\dt 14/Jan/2010

\lx nih:i-
\ps v
\ge say-
\de say
\xv mábʔacén hniw
\xe 'to call s.o. fa. fa.' (H .030: 1)
\nt nih:i- undergoes syncope and
metathesis to become hni- in some
records (or the it really stems from
*hin:i-??)
\ee mábʔacén hniw 'to call s.o. fa. fa.'
(H .030: 1); ʔá:ma mábʔače hníwa
'you call (him) fa. fa.' (H .030: 1)
\dt 07/Nov/2009

\lx PREFIX (?) wi-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt see wi:ba:kʰe
\ee wí:ba:kʰe~hám:ubá:kʰe

miy:ak:ačwám:u 'it's his mo. mo.'
(H .030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx PREFIX, KINSHIP

?a:~ha~?aw(:)i-

\ps

\ge 1-

\de

\xv

\xe

\nt ?a:- and ?aw(:)i- is morphologically
conditioned, ha- before glottalized
consonants

\ee [?]á:bačenwám:u 'he is my fa. fa.'

(H .030: 1); hak:ánwa má:mu 'this

is my friend' (H .030: 2); [?]a:čáčen

'my mo. fa.' (H .030: 7); híy:o

[?]á:čačyéywa 'yes. they are my

[mo. faš.]' (H .030: 7);

[?]á:kačyáčon hud?awá?to 'I like

my gr.mos.' (H .030: 8);

[?]a:kačé:k^he [?]ahčaṭónhk^hay

ho:lína 'I'm going to my mo.mo.

house' (H .030: 8); [?]a:káto

hud?awá?to 'I like my gr.mo.' (H

.030: 8); [?]a:káčen 'my mo.mo.' (H

.030: 8); [?]ayá:k^he [?]á:men 'our

fa.' (H .030: 9); [?]a:mé:k^he [?]ač:a

ho:lína 'I'm going to my fa's.

house.' (H .030: 9); [?]a:méto

[?]uhṭeṭék^h[:]e?wá?a 'I will tell

my father' (H .030: 9);

[?]á:menwamá:mu 'this is my

father' (H .030: 9); [?]a:díken 'my

o.sis.' (H .030: 10); má:mu?wá?k^he

[?]a:díken 'this is my o.sis.' (H

.030: 10);

[?]á:č'etowhtéṭek^h[:]e?wá?a ~

[?]á:č'eto [?]uhṭéṭek^h[:]e?wá?a 'I

will tell my mother' (H .030: 10);

má:mu?wa [?]a:č'é:k^he č^he?[:]éṭmay

'this is my mo.'s basket' (H .030:

10); ma:mú?wa [?]á:č'en 'this is my

mo.' (H .030: 10); [?]a:mikyáčo ~

mikyáčo 'o bros.!' (H .030: 11);

[?]a:díké:k^he č^he?[:]eṭmay wám:u

'this is my o. sis.' basket' (H .030:

11); [?]a:díkyáčó:k^he čaw:ánwa

'these are my older sisters'

[things]' (H .030: 11); [?]ak^h:ó?wa

[?]a:díkyey 'I have 2 o. sis.' (H .030:

11); [ká:wi?wan] [?]ap^h:e:ném:u

'2 carry!' (H .030: 13)

\dt 26/Jan/2010

\lx PREFIX, KINSHIP ma(H)-

\ps

\ge 3C-

\de

\xv

\xe

\nt The -H- is perhaps better

considered part of the root

\ee máb?ácén hniw 'to call s.o. fa. fa.'

(H .030: 1); mač:áčen hud?ákay

wám:u 'he likes his mo.fas.' (H .030:

7); mák:ačyáčon hud?ákay wám:u

'he likes his gr.mos.' (H .030: 8);
 mák:acé:k^{he} [ʔ]áhčatǝŋhk^{hay}
 ho:liwá 'he's going to his [mo.mo.
 house]' (H .030: 8); mak:ác
 hudʔákay wám:u 'he likes his
 gr.mo.' (H .030: 8); maʔékoʔkáʔma
 'have you a father' (H .030: 9);
 maʔékoʔwáʔa 'I have a father' (H
 .030: 9); maʔekó:t[^h]oʔwáʔa 'I have
 no father' (H .030: 9); máʔen
 [ʔ]uhtehté:yowám:u 'he told his
 fa.' (H .030: 9); madʔikí:koʔkáʔma
 'do you have an o. sister?' (H .030:
 11); madʔikí:koʔwáʔa 'I have a
 sister' (H .030: 11); [ʔ]ák^h:o
 madʔikíyačó:koʔwáʔa 'I have 2 o.
 siss.' (H .030: 11); madʔíkin
 hudʔákay wám:u 'he likes his o.sis.'
 (H .030: 11); ma:ʔíkin [hudʔákay
 wám:u] '[he likes his] y.sis.,bro.' (H
 .030: 11); ma:ʔikí:koʔkáʔma 'have
 you a y. sibling?' (H .030: 12); híy:o
 ma:ʔikí:koʔwáʔa 'yes.' (H .030: 12);
 [ʔ]ák^h:o má:ʔikiyačó:koʔwáʔa ~
 má:ʔikyačó:koʔwáʔa 'I have 2 y.
 siblings' (H .030: 12); má:ʔikin
 [ʔ]uhtehtékan 'let him tell his y.
 sibling' (H .030: 12)
 \dt 11/Jan/2010

\lx PREFIX, KINSHIP miy(:)a-
 \ps
 \ge 3-
 \de
 \xv
 \xe
 \vee míy:abač wám:u '[he is] his [or] her
 [fa. fa.]' (H .030: 1); miyak:an
 wám:u 'it's his friend' (H .030: 2);
 mahčukunčó:k^{he} miy:abačwam:u
 'he is their [fa.fa.]' (H .030: 5);
 míy:ačac wám:u 'it's his mo.fa.' (H
 .030: 7); miy:ak:ačwám:u '[it's his
 mo.mo.]' (H .030: 8);
 wí:ba:k^{he}~hám:ubá:k^{he}
 miy:ak:ačwám:u 'it's his mo. mo.'
 (H .030: 8); [ʔ]á:ʔaʔwa míy:amen
 [ʔ]uhtehték^h:e 'I will tell his fa.' (H
 .030: 9); miy:áme 'his father' (H
 .030: 9); miy:améʔwamá:mu 'this is
 his fa.' (H .030: 9); míy:adikíʔka 'is
 that his sis.?' (H .030: 10);
 [má:muʔka] miy:át^{he} 'is this his
 mo.' (H .030: 10); híy:o má:muʔwa
 miy:át^{he} 'yes this is his mother' (H
 .030: 10); [híy:o] ham:úʔwa
 [miy:át^{he}] '[yes] that one [is his
 mother]' (H .030: 10); miy:aʔíki 'his
 y. bro., sis.' (H .030: 12);
 míy:aʔikiʔwam:u 'that's his
 [y.sibling]' (H .030: 12)
 \dt 20/Jan/2010

\lx PREFIX, KINSHIP mi(H)-
 \ps
 \ge 2-
 \de
 \xv

\xe
 \nt
 \ee mík:adé:kʰe [ʔ]ahčáʔka má:mu 'is
 this your friend's house[ʔ]' (H .030:
 2); míbʔačwám:u '[he is] your [fa.
 fa.]' (H .030: 1); míc:ačwám:u 'he's
 your mo. fa.' (H .030: 7);
 mič:ačyékʰa 'are these your
 mo.fas.' (H .030: 7); mik:ačé:kʰe
 [ʔ]ahčáʔwantónhkʰay hó:lin 'go to
 your mo.mo. house' (H .030: 8);
 mík:ač húdʔaw kámto 'do you like
 your gr.mo.' (H .030: 8); mík:ač
 'your mo.mo.' (H .030: 8); mik:ačwa
 'it is your mo.mo.' (H .030: 8);
 meʔé:kʰe [ʔ]ač:a ho:lí:na 'I'm going
 to my fa's. house.' (H .030: 9);
 méʔen čanhodémʔč'in 'speak to
 your father' (H .030: 9); méʔe ~
 méʔen [ʔ]uhtéhten 'tell your
 father!' (H .030: 9); méʔen
 [ʔ]uhtéhtéle '2 tell your fa(s)' (H
 .030: 9); méʔe 'your father' (H
 .030: 9); médeʔ 'father! (méde)' (H
 .030: 9); meʔéʔka 'is this your
 father' (H .030: 9); meʔéʔkamá:mu
 '[is this your father]' (H .030: 9);
 midʔikíʔka 'is this your o. sis.?' (H
 .030: 10); méhtʰen čanhodémʔč'in
 'speak to your mother!' (H .030:
 10); má:muʔka mehtʰé:kʰe
 čʰeʔ[:]léʔmay 'is this your mo.'s
 basket' (H .030: 10); má:muʔka
 méhtʰe 'is this your mo.?' (H .030:
 10); midʔikí:kʰeʔkamá:mu 'is this
 your sister's.' (H .030: 11);
 midʔikyáčon [ʔ]uhtéhten 'tell your
 o. sisters' (H .030: 11); midʔíki
 'your o. sis.' (H .030: 11); mi:ʔíki
 'your y.sis., or y.bro.' (H .030: 11);
 méʔbuʔka midʔíkyey 'how many
 o.sis. do you have. (H .030: 11);
 ʔúl:a mi:ʔíki 'your youngest sibling'
 (H .030: 12); mi:ʔíkyey kám:u 'are
 they your y. siblings?' (H .030: 12);
 mi:ʔíkyáčó:kʰeʔkám:u 'does it
 belong to your [y. siblings?]' (H
 .030: 12); mí:ʔíki [ʔ]uhtéhten 'tell
 your y. bro.' (H .030: 12); mí:ʔíki
 [ʔ]uhtéhten 'tell your y. bro.' (H
 .030: 12); mí:ʔíkiʔkám:u 'is that
 your y.sibling' (H .030: 12);
 mí:ʔíkí:kʰeʔ[ʰ]oʔwám:u 'is it not
 your y. sibling' (H .030: 12)
 \dt 20/Jan/2010

\lx PREFIX, VERB ha- ~ ʔa-
 \ps
 \ge
 \de
 \xv
 \xe
 \nt also ʔa- (?)
 \ee [ʔ]lá:baʔo hačč'okʰ[:]eʔwáʔya
 'we're going to visit our fa.fa.' (H
 .030: 5); míbʔačen
 hačč'okʰ[:]eʔkaʔmáya 'are ye going
 to visit your fa.<fa.>' (H .030: 5);

[míbʔačɛn] hačč'óle '2 visit etc.!' (H .030: 5); [ʔ]ap[h]:éč:in 'carry it away!' (H .030: 13); [ʔ]ap[h]:edú:le '2 [carry it away]!' (H .030: 13); [ʔ]a:p[h]eʔdú:le '2 [carry away] 1 each!' (H .030: 13); [ʔ]ahp[h]ímčɛn 'carry it in (speaker outside)' (H .030: 13); [ʔ]ahp[h]ímá:le '2 [carry it in (speaker outside)]' (H .030: 13); [ʔ]a:p[h]iʔmá:le '2 [carry it in (speaker outside)] 1 each' (H .030: 13); [ʔ]áč:a [ʔ]ahp[h]ímkon '1 bring it in (speaker insider)' (H .030: 13); [[ʔ]áč:a] [ʔ]ahp[h]ímó:le '2 [bring it in (speaker insider)]' (H .030:13); [[ʔ]áč:a] [ʔ]a:p[h]iʔmó:le '2 [bring it in (speaker insider)] 1 each!' (H .030:13); [ʔ]ahp[h]íči[y] 'to start carrying on back' (H .030: 13); ká:wi [ʔ]ahp[h]iʔč'in 'carry children on back' (H .030: 13); [ká:wi] [ʔ]ahp[h]ičí:le '2 carry!' (H .030: 13); [ká:wi] [ʔ]a:p[h]i:čí:le '2 carry sev. times.' (H .030: 13); [ʔ]a:p[h]i:či[y] 'to carry sev. times.' (H .030: 13); ká:wi [ʔ]ap[h]:edám:u 'he is carrying the child along' (H .030: 13); [ká:wi]ʔwan [ʔ]ap[h]:édun 'carry child along!' (H .030: 13); ka:wíyaʔwan [ʔ]a:p[h]eʔá:ne '2 carry 1 each!' (H .030: 13); hídʔa [ʔ]ap[h]:ákan 'carry it outside (speaker inside)' (H .030: 13); [hídʔa] [ʔ]ap[h]:á:le '2 [carry it outside (speaker inside)]' (H .030: 13)

\dt 27/Jan/2010

\lx PREFIX, VERB hi- ~ ʔi-
 \ps
 \ge ??? fill in IP info???
 \dt 12/Nov/2009

\lx PREFIX, VERB hu- ~ ʔu-
 \ps IP
 \ge ???fill in info on IP???
 \de
 \xv
 \xe
 \nt
 \ee mík:ač húdʔaw kámʔo 'do you like your gr.mo.' (H .030: 8); [ʔ]a:káʔo hudʔawáʔʔo 'I like my gr.mo.' (H .030: 8); meʔé:k^he [ʔ]áč:a ho:lí:na 'I'm going to my fa's. house.' (H .030: 9); [ʔ]a:mé:k^he [ʔ]áč:a ho:lí:na 'I'm going to my fa's. house.' (H .030: 9); [ʔ]a:méʔo [ʔ]uhʔeʔték^h[:]eʔwáʔa 'I will tell my father' (H .030: 9); méʔe ~ méʔen [ʔ]uhʔeʔten 'tell your father!' (H .030: 9); méʔen [ʔ]uhʔeʔtéle '2 tell your fa(s)' (H .030: 9); máʔen [ʔ]uhʔeʔté:yowám:u 'he told his fa.' (H .030: 9); [ʔ]á:ʔaʔwa mý:amen [ʔ]uhʔeʔték^h:e 'I will tell his fa.' (H .030: 9);

[?]á:č'etowhtéhtek^h[:]e?wá?a ~
 [?]á:č'eto [?]uhtéhtek^h[:]e?wá?a 'I
 will tell my mother' (H .030: 10);
 míd?ikyáčon [?]uhtéhten 'tell your
 o. sisters' (H .030: 11); mad?íkin
 hud?ákay wám:u 'he likes his o.sis.'
 (H .030: 11); ma:říkin [hud?ákay
 wám:u] '[he likes his] y.sis.,bro.' (H
 .030: 11); má:říkin [?]uhtéhtékan
 'let him tell his y. siblíng' (H .030:
 12); [?]un:áto ?a
 [?]uhtéhtek^h[:]é?wa 'I will tell my
 y. siblíng' (H .030: 12)
 \dt 14/Jan/2010

\lx ROOT, KINSHIP -ba-č-
 \ps kin
 \ge fa.fa.
 \de father's father, grandfather;
 father's father's brothers
 \xv [?]á:bačenwám:u
 \xe 'he is my fa. fa.' (H .030: 1)
 \nt see individual entries under bače?,
 ?a:bač-, mib?ač-, mab?ač-,
 miy:abač-; the -č- is an old suffix
 used with kin older than ego's
 parents
 \ee máb?acén hniw 'to call s.o. fa. fa.'
 (H .030: 1); báče? 'fa. fa. (address)'
 (H .030: 1); ?á:ma máb?ače hníwa
 'you call (him) fa. fa.' (H .030: 1);
 bá:ba? 'gr.pa -- (baby talk)' (H .030:
 1); [?]á:bačenwám:u 'he is my fa.
 fa.' (H .030: 1); míb?ačwám:u '[he
 is] your [fa. fa.]' (H .030: 1);
 míy:abačwám:u '[he is] his [or] her
 [fa. fa.]' (H .030: 1); [?]ay[:]á:k^he
 [?]á:bačenwám:u '[he is] our [fa.
 fa.]' (H .030: 1); míb?ačé:k^he
 [?]ahčatónhk^hay hó:lin 'go to your
 grfa's. house' (H .030: 5);
 [míb?ačé:k^he] [?]ahča?wá:ni
 hwákan 'go down to your gr.fa's
 house' (H .030: 5);
 mab?ačé:ko?ká?ma 'have you a
 gr.fa.' (H .030: 5); máb?ačé:ko
 t^ho?wá?a 'I have no [gr.]fa.' (H
 .030: 5); [?]á:bačo
 hačč'ok^h[:]e?wá?ya 'we're going to
 visit our fa.fa.' (H .030: 5);
 míb?acén hačč'ok^h[:]e?ka?máya
 'are ye going to visit your fa.<fa.>'
 (H .030: 5); [míb?acén] hačč'óle '2
 visit etc.!' (H .030: 5);
 č'á:šba?wám:u máb?acén
 hačč'ów?du 'he always visits his
 grfas.' (H .030: 5); [?]á:bače:k^he
 [?]ahčatónhk^hay ho:lí:na 'I am
 going to my fa.fa's. house (####)'
 (H .030: 5); [[?]á:bače:k^he
 [?]ahčatónhk^hay] hó:li?dú:na '[I
 am going to my fa.fa's. house] after
 a while' (H .030: 5); [?]a:mayá:k^he
 míb?ačwám:u 'he is your (plu.)
 fa.fa.' (H .030: 5); mahčukunčó:k^he
 miy:abačwam:u 'he is their [fa.fa.]'
 (H .030: 5); máb?acén
 kó?di?wám:u 'he is good to his

gr.fa.' (H .030: 5); [ʔ]á:baṭo
 hačč'ok^h[:leʔwáʔa 'I will visit my
 fa.fa.' (H .030: 5); [ʔ]á:baṭo
 hačč'ok^h[:leʔwáʔa 'I will visit my
 fa.fa.' (H .030: 5); mibʔač
 hačč'ok^h[:le ʔkáʔma 'are you going
 to visit your ʔa.fa.s' (H .030: 5);
 híy:o mábʔačé:koʔwáʔa 'yes I have
 a gr.fa.' (H .030: 5); báčeʔ 'fa.fa.
 bro.' (H .030: 6); mibʔácyey 'your
 gr.fa's. (i.e. your fa.fa. & his bro.)'
 (H .030: 6); báčeʔ, [ʔ]á:bačen,
 [ʔ]á:bačénwa 'he is my etc.' (H
 .030: 6); bačyáčo 'my fa. fas.!' (H
 .030: 7);
 \dt 13/Dec/2009

\lx ROOT, KINSHIP -ča-č-
 \ps kin
 \ge mo.fa.
 \de mother's father, mother's father's
 brother, mother's mother's
 brother
 \xv čáčeʔ
 \xe 'mo. fa. bro.' (H .030: 7)
 \nt
 \ee čáčeʔ 'mo. fa. bro.' (H .030: 7);
 čáčeʔ '[mo. mo.] bro.' (H .030: 7);
 [ʔ]á:čačyey t[^hloʔwa 'they are not
 my mo.fas.' (H .030: 7);
 mič:ačé:k^hač:a ho:lin [-k^he ʔač:a
 ???]' 'go to your mo.fa's. house.' (H
 .030: 7); mač:áčen hudʔákay wám:u
 'he likes his mo.fas.' (H .030: 7);
 mač:ačyáčo [hudʔákay wám:u]
 '[he likes his] mo.fas.' (H .030: 7);
 míy:ačač wám:u 'it's his mo.fa.' (H
 .030: 7); míy:ačačyey wám:u '[it's
 his] mo. fas.' (H .030: 7); [ʔ]a:čačen
 'my mo. fa.' (H .030: 7); ʔa:čačyey
 'my mo.fas.' (H .030: 7); čačyáčo
 'my mo. fas.!' (H .030: 7);
 mič:ačwám:u 'he's your mo. fa.' (H
 .030: 7); mič:ačyéyka 'are these
 your mo.fas.' (H .030: 7); híy:o
 [ʔ]á:čačyéywa 'yes. they are my
 [mo. fas.]' (H .030: 7); tá:ʔaʔ
 '[mo.fa.] baby talk' (H .030: 7)
 \dt 13/Dec/2009

\lx ROOT, KINSHIP -di-k(i)-
 \ps
 \ge o.sis.
 \de older sister
 \xv
 \xe
 \nt
 \ee '[díkeʔ] o.sis.' [brackets Halpern's]
 (H .030: 10); 'díke [o.sis.]' (H .030:
 10); díki '[o.sis.] baby talk' (H .030:
 10); [ʔ]a:díken 'my o.sis.' (H .030:
 10); má:muʔwáʔk^he [ʔ]a:díken 'this
 is my o.sis.' (H .030: 10);
 midʔíkiʔka 'is this your o. sis.?' (H
 .030: 10); míy:adíkiʔka 'is that his
 sis.?' (H .030: 10);
 madʔíki:koʔkáʔma 'do you have an
 o. sister?' (H .030: 11);

madʔikí:koʔwáʔa 'I have a sister'
 (H .030: 11); [ʔ]ákʰ:o
 madʔikíyačó:koʔwáʔa 'I have 2 o.
 siss.' (H .030: 11);
 midʔikí:kʰeʔkamá:mu 'is this your
 sister's.' (H .030: 11); dikyáčo 'o.
 sis.s!.' (H .030: 11); [ʔ]a:diké:kʰe
 čʰeʔ[:]eʔmá:wám:u 'this is my o.
 sis.' basket' (H .030: 11);
 [ʔ]a:díkyáčó:kʰe čaw:ánwa 'these
 are my older sisters' [things]' (H
 .030: 11); mídʔikyáčon [ʔ]uhtéhten
 'tell your o. sisters' (H .030: 11);
 midʔíki 'your o. sis.' (H .030: 11);
 madʔíkin hudʔákay wám:u 'he likes
 his o.sis.' (H .030: 11); méʔbuʔka
 midʔíkyey 'how many o.sis. do you
 have. (H .030: 11); [ʔ]akʰ:óʔwa
 [ʔ]a:díkyey 'I have 2 o. sis.' (H .030:
 11)
 \dt 11/Jan/2010

\lx ROOT, KINSHIP -ka-č-
 \ps kin
 \ge mo.fa.sis.; mo.mo.sis
 \de
 \xv
 \xe
 \nt 'Note: gr. gr. parents are called by
 gr. parent terms.' (H .030: 8)
 \ee káčeʔ '[mo.fa.]sis.' (H .030: 7);
 káčeʔ 'mo.mo.sis.' (H .030: 7);
 [ʔ]á:kačyáčon hudʔawáʔto 'I like
 my gr.mos.' (H .030: 8);
 mák:ačyáčon hudʔákay wám:u 'he
 likes his gr.mos.' (H .030: 8);
 mák:acé:koʔkáʔma 'have you a
 gr.mo.' (H .030: 8); híy:o
 mak:ácyačó:koʔwáʔa 'yes I have
 mo. mos.' (H .030: 8); [ʔ]a:kačé:kʰe
 [ʔ]ahčatónhkʰay ho:lí:na 'I'm going
 to my mo.mo. house' (H .030: 8);
 mik:acé:kʰe [ʔ]ahčáʔwantónhkʰay
 hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H
 .030: 8); mák:acé:kʰe
 [ʔ]áhčatónhkʰay ho:liwá 'he's
 going to his [mo.mo. house]' (H
 .030: 8); mík:ac hudʔaw kámto 'do
 you like your gr.mo.' (H .030: 8);
 [ʔ]a:káto hudʔawáʔto 'I like my
 gr.mo.' (H .030: 8); mak:ác
 hudʔákay wám:u 'he likes his
 gr.mo.' (H .030: 8); káčeʔ 'mo.mo.'
 (H .030: 8); [ʔ]a:kácen 'my mo.mo.'
 (H .030: 8); ká:kaʔ '[mo.mo.] baby
 talk' (H .030: 8); mík:ac 'your
 mo.mo.' (H .030: 8); mik:ácwa 'it is
 your mo.mo.' (H .030: 8);
 miy:ak:ačwám:u 'it's his mo.mo.!'
 (H .030: 8); wí:ba:kʰe~hám:ubá:kʰe
 miy:ak:ačwám:u 'it's his mo. mo.'
 (H .030: 8)
 \dt 12/Dec/2009

\lx ROOT, KINSHIP -k:a(d)-
 (/:/??)
 \ps kin
 \ge friend

\de friend
 \xv hak:áto [?]uh̥tehtékʰ:eʔwáʔa (H .030: 2)
 \xe 'I'll tell my friends'
 \nt see individual entries under ka:de,
 hak:a-, mik:a-, mak:a-, miyak:a- [??]
 [-čoʔe shows -čon + e ?]
 \ee ká:de 'friend!' (H .030: 2);
 haḵ:aičóle 'friends!' (H .030: 2);
 hak:ánwa má:mu 'this is my friend'
 (H .030: 2); hak:áyeywa má:mu
 'these are my friends' (H .030: 2);
 mik:a[n]ka[]má:mu 'is this your
 friend?' (H .030: 2); mik:ayéyka 'are
 these your friends?' (H .030: 2);
 miyak:an wám:u 'it's his friend' (H
 .030: 2); miyak:áyey wám:u 'these
 are his friends' (H .030: 2);
 hak:adé:kʰeʔwám:u 'it belongs to
 my friend' (H .030: 2);
 hak:aičó:kʰeʔwám:u ['it belongs to
 my] friends' (H .030: 2);
 mik:adé:kʰe [?]ahčáʔka má:mu 'is
 this your friend's house[?]' (H .030:
 2); hak:áto [?]uh̥tehtékʰ:eʔwáʔa
 'I'll tell my friend' (H .030: 2);
 hak:áičon [[?]uh̥tehtékʰ:eʔwáʔa]
 'I'll tell my friends' (H .030: 2);
 mik:an čanhodémʔč'in 'talk to
 your friend' (H .030: 2); mik:áičon
 [čanhodémʔč'in] '[talk to your]
 friends' (H .030: 2); mak:áden
 [?]uh̥tehtéwa 'he told his friend' (H
 .030: 2); mak:áičon [[?]uh̥tehtéwa]
 '[he told his] friends' (H .030: 2);
 mik:adé:ko čí:yon 'sit w. your
 friend' (H .030: 3); mik:ade:sá:ma
 čí:yon 'sit next to your friend!' (H
 .030: 3); mik:áičosá:ma [čí:yon] 'sit
 next to your friends!' (H .030: 3);
 mak:adé:koṭʰoʔwáʔa 'I have nṑ
 friend(s)' (H .030: 3); miyak:áyey
 bahtʰéʔwa 'he has lots of friends'
 (H .030: 3); bahtʰe
 mak:áičokoʔwám:u 'he has many
 friends' (H .030: 3); mik:an
 mí:sa:ma čahčíkan 'let your friend
 sit next to you' (H .030: 3);
 mik:áičon [mí:sa:ma] hiʔyo:čí:kan
 '[let your] friends [sit next to you]'
 (H .030: 3);
 \dt 13/Dec/2009

\lx ROOT, KINSHIP -ma-č-
 \ps kin
 \ge fa.mo., fa.fa.sis.; fa.mo.sis.;
 grandmother?
 \de father's father's sister, father's
 mother's sister, grandmother?
 \xv
 \xe
 \nt
 \ee máče? 'fa.fa.sis.' & 'fa.mo.sis.' (H
 .030: 6); mam:ácen hačč'oṭíʔd[#]
 'he's going to visit his fa. mo.' [the
 final sound looks like an <o>, but
 might be an <a> or an attempt to
 correct an <o> to <u>] (H .030: 6);

mám:acé:ko?ká?ma 'have you a
 gr.mo.? (H .030: 6); mám:acé:ko
 t[^h]o?wá?a 'I have no fa.mo.' (H
 .030: 6); mim:ácýey ka má:mu
 'these are your gr.mos.? (H .030:
 6); híy:o [?]á:mačýey wám:u 'yes
 these are my gr.mos.' (H .030: 6);
 máce? 'fa.mo.' (H .030: 6); má:ma?
 '[fa.mo.] (baby talk)' (H .030: 6);
 mim:ácwa 'it's your fa.mo.' (H .030:
 6); [?]á:mačénwa 'she's my gr.mo.'
 (H .030: 6); miy:amáčwa 'it's his
 gr.mo.' (H .030: 6); [?]á:macé:k^he
 [?]ač:a ho:li:na 'I'm going to my gr.
 mo's house' (H .030: 6); [?]á:mačo
 ha[č]é'óti?dú:na ~ hačč'ó:na 'I'm
 going to visit my gr.mo.' (H .030:
 6); mim:áč háčč'on 'visit your
 gr.mo.!' (H .030: 6); mačýáčo '[my
 fa.] mos.!' (H .030: 7)
 \dt 13/Dec/2009

\lx ROOT, KINSHIP -me- ~ -?e-
 \ps kin
 \ge fa.
 \de fathə
 \xv ma?éko?ká?ma
 \xe 'have you a father' (H .030: 9)
 \nt
 \ee [?]ayá:k^he [?]á:men 'our fa.' (H
 .030: 9); ma?éko?ká?ma 'have your
 a father' (H .030: 9); ma?éko?wá?a
 'I have a father' (H .030: 9);
 ma?ekó:t[^h]o?wá?a 'I have no
 father' (H .030: 9); me?é:k^he [?]ač:a
 ho:lí:na 'I'm going to my fa's.
 house.' (H .030: 9); [?]a:mé:k^he
 [?]ač:a ho:lí:na 'I'm going to my
 fa's. house.' (H .030: 9); mé?en
 čanhodém?č'in 'speak to your
 father' (H .030: 9); [?]a:méto
 [?]uhtéhték^h[:]e?wá?a 'I will tell
 my father' (H .030: 9); mé?e ~
 mé?en [?]uhtéhten 'tell your
 father!' (H .030: 9); mé?en
 [?]uhtéhtéle '2 tell your fa(s)' (H
 .030: 9); má?en
 [?]uhtéhté:yowám:u 'he told his
 fa.' (H .030: 9); [?]á:pa?wa
 miy:amen [?]uhtéhték^h:e 'I will tell
 his fa.' (H .030: 9); miy:áme 'his
 father' (H .030: 9); mé?e 'your
 father' (H .030: 9); méde? 'father!
 (méde)' (H .030: 9);
 [?]á:menwamá:mu 'this is my
 father' (H .030: 9); me?é?ka 'is this
 your father' (H .030: 9);
 me?é?kamá:mu '[is this your
 father]' (H .030: 9);
 miy:amé?wamá:mu 'this is his fa.'
 (H .030: 9)
 \dt 11/Jan/2010

\lx ROOT, KINSHIP -mi-k(i)-
 \ps kin
 \ge o.bro.
 \de
 \xv

\xe
\nt
\ee [ʔ]a:mikyáčo ~ mikyáčo 'o bro.s.!'
(H .030: 11);
\dt 10/Jan/2010

\lx ROOT, KINSHIP -tʰe- ~
-č'e(d)-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe

\nt
\ee mahtʰén hudʔákay wám:u 'he likes
his mo.' (H .030: 10); méhtʰen
čanhodémʔč'in 'speak to your
mother!' (H .030: 10);
[ʔ]á:č'eʔowhtéhtekʰ[:]eʔwáʔa ~
[ʔ]á:č'eʔo [ʔ]uhtéhtekʰ[:]eʔwáʔa 'I
will tell my mother' (H .030: 10);
má:muʔwa [ʔ]a:č'é:kʰe čʰeʔ[:]éʔmay
'this is my mo.s basket' (H .030:
10); má:muʔka mehtʰé:kʰe
čʰeʔ[:]éʔmay 'is this your mo.'s
basket' (H .030: 10); č'é[:]de 'mo.!'
(H .030: 10); tʰé:tʰe '[mo.!] baby
talk' (H .030: 10); ma:múʔwa
[ʔ]á:č'en 'this is my mo.' (H .030:
10); má:muʔka méhtʰe 'is this your
mo.?' (H .030: 10); [má:muʔka]
miy:átʰe 'is this his mo.' (H .030:
10); híy:o má:muʔwa miy:átʰe 'yes
this is his mother' (H .030: 10);
[híy:o] ham:úʔwa [miy:átʰe] '[yes]
that one [is his mother]' (H .030:
10)
\dt 11/Jan/2010

\lx ROOT, KINSHIP -ʔi-k(i)-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee míy:aʔíkíʔwa 'it's his y. sis.' (H
.030: 10); mi:ʔíki 'your y.sis., or
y.bro.' (H .030: 11); ma:ʔíkin
[hudʔákay wám:u] '[he likes his]
y.sis.,bro.' (H .030: 11); ʔúl:a mi:ʔíki
'your youngest sibling' (H .030: 12);
ma:ʔíkí:koʔkáʔma 'have you a y.
sibling?' (H .030: 12); híy:o
ma:ʔíkí:koʔwáʔa 'yes.' (H .030: 12);
[ʔ]ákʰ:o má:ʔíkíyačó:koʔwáʔa ~
má:ʔíkyačó:koʔwáʔa 'I have 2 y.
siblings' (H .030: 12); má:ʔíkin
[ʔ]uhtéhtékan 'let him tell his y.
sibling' (H .030: 12); mi:ʔíkyey
kám:u 'are they your y. siblings?'
(H .030: 12); mi:ʔíkyačó:kʰeʔkám:u
'does it belong to your [y.
sibling]s?' (H .030: 12); mí:ʔíki
[ʔ]uhtéhten 'tell your y. bro.' (H
.030: 12); miy:aʔíki 'his y. bro., sis.'
(H .030: 12); mí:ʔíki [ʔ]uhtéhten

'tell your y. bro.' (H .030: 12);
mí:ʔíkí?kám:u 'is that your
y.sibling' (H .030: 12);
míy:aʔíkí?wam:u 'that's his
[y.sibling]' (H .030: 12);
mí:ʔíkí:kʰet[h]oʔwám:u 'is it not
your y. sibling' (H .030: 12)
\dt 20/Jan/2010

\lx ROOT, VERB -ʔyo(:)- ???
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee mík:áičon [mí:sa:ma] hiʔyo:čí:kan
'[let your] friends [sit next to you]'
(H .030: 3)
\dt 12/Nov/2009

\lx ROOT, VERB -č':o-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt see hač':o-
\ee [ʔ]á:baʔo hačč'okʰ[:]eʔwáʔya
'we're going to visit our fa.fa.' (H
.030: 5); míbʔačén
hačč'okʰ[:]eʔkaʔmáya 'are ye going
to visit your fa.<fa.>' (H .030: 5);
[míbʔačén] hačč'óle '2 visit etc.!' (H
.030: 5)
\dt 12/Nov/2009

\lx ROOT, VERB -čʰ:o-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee [ka:némay] [ʔ]ačʰ:owáʔkʰe 'I lack
relations' (H .030: 1)
\dt 12/Nov/2009

\lx ROOT, VERB -dʔa-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee mík:ač húdʔaw kámʔo 'do you like
your gr.mo.' (H .030: 8); [ʔ]a:káʔo
hudʔawáʔʔo 'I like my gr.mo.' (H
.030: 8); madʔíkin hudʔákay wám:u
'he likes his o.sis.' (H .030: 11);
ma:ʔíkin [hudʔákay wám:u] '[he
likes his] y.sis.,bro.' (H .030: 11)
\dt 11/Jan/2010

\lx ROOT, VERB -hči-
\ps
\ge
\de

\xv
\xe
\nt
\ee mík:an mí:sa:ma čahčíkan 'let your
friend sit next to you' (H .030: 3)
\dt 12/Nov/2009

\lx ROOT, VERB -hp^{hi}- ~ -hp^{he}-
~ -hp^{ha}-
\ps
\ge
\xv
\xe
\nt
\ee [?]ap^[h]:éč:in 'carry it away!' (H
.030: 13); [?]ap^[h]:edú:le '2 [carry it
away]!' (H .030: 13); [?]a:p^[h]eđú:le
'2 [carry away] 1 each!' (H .030:
13); [?]ahp^[h]ímčín 'carry it in
(speaker outside)' (H .030: 13);
[?]ahp^[h]imá:le '2 [carry it in
(speaker outside)]' (H .030: 13);
[?]a:p^[h]iřmá:le '2 [carry it in
(speaker outside)] 1 each' (H .030:
13); [?]áč:a [?]ahp^[h]ímkon '1 bring
it in (speaker insider)' (H .030: 13);
[[?]áč:a] [?]ahp^[h]imó:le '2 [bring it
in (speaker insider)]' (H .030:13);
[[?]áč:a] [?]a:p^[h]iřmó:le '2 [bring it
in (speaker insider)] 1 each!' (H
.030:13); [?]ahp^[h]íči[y] 'to start
carrying on back' (H .030: 13);
ká:wí [?]ahp^[h]iřč'in 'carry
children on back' (H .030: 13);
[ká:wí] [?]ahp^[h]ičí:le '2 carry!' (H
.030: 13); [ká:wí] [?]a:p^[h]i:čí:le '2
carry sev. times.' (H .030: 13);
[?]a:p^[h]i:čí[y] 'to carry sev. times.'
(H .030: 13); ká:wí [?]ap^[h]:edám:u
'he is carrying the child along' (H
.030: 13); [ká:wí]wan
[?]ap^[h]:édun 'carry child along!' (H
.030: 13); ka:wíya?wan
[?]a:p^[h]eřá:ne '2 carry 1 each!' (H
.030: 13); [ká:wí]wan
[?]ap^[h]:e:ném:u '2 carry!' (H .030:
13); híd?a [?]ap^[h]:ákan 'carry it
outside (speaker inside)' (H .030:
13); [híd?a] [?]ap^[h]:á:le '2 [carry it
outside (speaker inside)]' (H .030:
13)
\dt 27/Jan/2010

\lx ROOT, VERB -hře-
\ps v. root
\ge
\de
\xv
\xe
\nt always occurs as -R-hře- ?
\ee hak:áto [?]uhřeřék^h:eřwá?a 'I'll
tell my friend' (H .030: 2);
hak:áičon [[?]uhřeřék^h:eřwá?a]
'[I'll tell my] friends' (H .030: 2);
[?]a:méto [?]uhřeřék^h[:]eřwá?a 'I
will tell my father' (H .030: 9);
mé?e ~ mé?en [?]uhřeřten 'tell
your father!' (H .030: 9); mé?en

[?]uhṭehṭéle '2 tell your fa(s)' (H .030: 9); máʔen
[?]uhṭehṭé:yowám:u 'he told his
fa.' (H .030: 9); [?]á:ʔaʔwa
míy:amen [?]uhṭehṭékʰ:e 'I will tell
his fa.' (H .030: 9);
[?]á:č'etowhtéhṭekʰ[:]eʔwáʔa ~
[?]á:č'eto [?]uhṭéhṭekʰ[:]eʔwáʔa 'I
will tell my mother' (H .030: 10);
mídʔikyáčon [?]uhṭéhṭen 'tell your
o. sisters' (H .030: 11); má:ʔikin
[?]uhṭehṭékan 'let him tell his y.
sibling' (H .030: 12); [?]un:áto ʔa
[?]uhṭehṭekʰ[:]éʔwa 'I will tell my
y. sibling' (H .030: 12); mí:ʔiki
[?]uhṭéhṭen 'tell your y. bro.' (H
.030: 12)
\dt 14/Jan/2010

\lx ROOT, VERB -h:i- ??
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt nih:i- undergoes syncope and
metathesis to become hni- in some
records (or the it really stems from
*hin:i-??)
\ee mábʔacén hniw 'to call s.o. fa. fa.'
(H .030: 1); ʔá:ma mábʔače hniwa
'you call (him) fa. fa.' (H .030: 1)
\dt 12/Nov/2009

\lx ROOT, VERB -nho- ~ -hnu- ??
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt seṭ noun čahnu 'word'
\ee mík:an čanhodémʔč'in 'talk to
your friend' (H .030: 2); mík:áičon
[čanhodémʔč'in] '[talk to your]
friends' (H .030: 2)
\dt 12/Nov/2009

\lx ROOT, VERB -:li- ???
\ps
\ge
\de
\xv míbʔacé:kʰe [?]ahčəṭəŋhkʰay hó:lin
\xe 'go to your grfa's. house' (H .030:
5)
\nt see ho:li-, [is this really a root?]
\ee míbʔacé:kʰe [?]ahčəṭəŋhkʰay
hó:lin 'go to your grfa's. house' (H
.030: 5); mák:acé:kʰe
[?]áhčəṭəŋhkʰay ho:liwá 'he's
going to his [mo.mo. house]' (H
.030: 8); meʔé:kʰe [?]ač:a ho:lí:na
'I'm going to my fa's. house.' (H
.030: 9); [?]a:mé:kʰe [?]ač:a ho:lí:na
'I'm going to my fa's. house.' (H
.030: 9)
\dt 17/Dec/2009

\lx ROOT, VERB ??? -w:(a)-

\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt see huw:a- ; Oswalt translates as
'one go' (I think) and has the stem
as hu:- ~ huw:-
\ee [míbʔačé:kʰe] [ʔ]ahčaʔwá:ni
hwákan 'go down to your gr.fa's
house' (H .030: 5)
\dt 12/Nov/2009

\lx SUFFIX, INFLECTIONAL -w
\ps
\ge PERFECTIVE
\de
\xv mábʔacén hniw
\xe 'to call s.o. fa. fa.' (H .030: 1)
\nt zero after consonants
\ee mábʔacén hniw 'to call s.o. fa. fa.'
(H .030: 1)
\dt 10/Nov/2009

\lx SUFFIX, KINSHIP -č-
\ps
\ge
\de used on kinship terms older than
ego's parents
\xv
\xe
\nt
\ee [ʔ]a:čáčen 'my mo. fa.' (H .030: 7);
čacyáčo 'my mo. fas.!' (H .030: 7);
bačyáčo 'my fa. fas.!' (H .030: 7);
mačyáčo '[my fa.] mos.!' (H .030:
7); míč:ačwám:u 'he's your mo. fa.'
(H .030: 7); mič:ačyékya 'are these
your mo.fas.' (H .030: 7);
[ʔ]á:kačyáčoŋ húdʔawáʔto 'I like
my gr.mos.' (H .030: 8);
mák:ačyáčoŋ hudʔákay wám:u 'he
likes hiš gr.mos.' (H .030: 8);
mák:ačé:koʔkáʔma 'have you a
gr.mo.' (H .030: 8); híy:o
mak:ácyačó:koʔwáʔa 'yes I have
mo. mos.' (H .030: 8); [ʔ]a:kačé:kʰe
[ʔ]ahčaʔónhkʰay ho:lí:na 'I'm going
to my mo.mo. house' (H .030: 8);
mik:ačé:kʰe [ʔ]ahčáʔwanʔónhkʰay
hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H
.030: 8); mák:ačé:kʰe
[ʔ]áhčaʔónghkʰay ho:liwá 'he's
going to his [mo.mo. house]' (H
.030: 8); mík:ač húdʔaw kámto 'do
you like your gr.mo.' (H .030: 8);
mak:áč hudʔákay wám:u 'he likes
his gr.mo.' (H .030: 8); [ʔ]a:kačen
'my mo.mo.' (H .030: 8); mík:ač
'your mo.mo.' (H .030: 8); mik:áčwa
'it is your mo.mo.' (H .030: 8);
miy:ak:ačwám:u 'lit's his mo.mo.!'
(H .030: 8); wí:ba:kʰe~hám:ubá:kʰe
miy:ak:ačwám:u 'it's his mo. mo.'
(H .030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx SUFFIX, KINSHIP -e

\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee ʔá:ma mábʔáce hníwa 'you call
(him) fa, fa.' (H .030: 1);
mák:acé:koʔkáʔma 'have you a
gr.mo.' (H .030: 8); [ʔ]a:kačé:kʰe
[ʔ]ahčəʔónhkʰay ho:lí:na 'I'm going
to my mo.mo. house' (H .030: 8);
mik:acé:kʰe [ʔ]ahčəʔwantónhkʰay
hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H
.030: 8); mák:acé:kʰe
[ʔ]ahčəʔónhkʰay ho:liwá 'he's
going to his [mo.mo. house]' (H
.030: 8); [ʔ]a:káčen 'my mo.mo.' (H
.030: 8); '[díkeʔ] o.sis.' [brackets
Halpern's] (H .030: 10); 'díke
[o.sis.]' (H .030: 10); [ʔ]a:díken 'my
o.sis.' (H .030: 10); má:muʔwáʔkʰe
[ʔ]a:díken 'this is my o.sis.' (H
.030: 10)
\dt 24/Dec/2009

\lx SUFFIX, KINSHIP -k(i)-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee '[díkeʔ] o.sis.' [brackets Halpern's]
(H .030: 10); 'díke [o.sis.]' (H .030:
10); díki '[o.sis.] baby talk' (H .030:
10); [ʔ]a:díken 'my o.sis.' (H .030:
10); má:muʔwáʔkʰe [ʔ]a:díken 'this
is my o.sis.' (H .030: 10);
midʔikíʔka 'is this your o. sis.?' (H
.030: 10); míy:adikíʔka 'is that his
sis.?' (H .030: 10); míy:aʔikíʔwa 'it's
his y. sis.' (H .030: 10);
madʔikí:koʔkáʔma 'do you have an
o. sister?' (H .030: 11);
madʔikí:koʔwáʔa 'I have a sister'
(H .030: 11); [ʔ]ákʰ:o
madʔikíyačó:koʔwáʔa 'I have 2 o.
siss.' (H .030: 11); dikyáčo 'o. sis.s!'
(H .030: 11); [ʔ]a:mikyáčo ~
mikyáčo 'o bro.s!' (H .030: 11);
[ʔ]a:diké:kʰe čʰeʔ[:]eʔmay wám:u
'this is my o. sis.' basket' (H .030:
11); [ʔ]a:díkyáčó:kʰe čaw:ánwa
'these are my older sisters'
[things]' (H .030: 11); mídʔikyáčon
[ʔ]uhtéhten 'tell your o. sisters' (H
.030: 11); midʔíki 'your o. sis.' (H
.030: 11); mi:ʔíki 'your y.sis., or
y.bro.' (H .030: 11); madʔíkin
hudʔákay wám:u 'he likes his o.sis.'
(H .030: 11); ma:ʔíkin [hudʔákay
wám:u] '[he likes his] y.sis.,bro.' (H
.030: 11); méʔbuʔka midʔíkyey
'how many o.sis. do you have. (H
.030: 11); [ʔ]akʰ:óʔwa [ʔ]a:díkyey 'I
have 2 o. sis.' (H .030: 11); ʔúl:a
mi:ʔíki 'your youngest sibling' (H

.030: 12); ma:ʔikí:koʔkáʔma 'have you a y. sibling?' (H .030: 12); [ʔ]ákʰ:o má:ʔikiyačó:koʔwáʔa ~ má:ʔikiyačó:koʔwáʔa 'I have 2 y. siblings' (H .030: 12); má:ʔikin [ʔ]uhtehtékan 'let him tell his y. sibling' (H .030: 12); mi:ʔíkyey kám:u 'are they your y. siblings?' (H .030: 12); mi:ʔíkyachó:kʰeʔkám:u 'does it belong to your [y. sibling]s?' (H .030: 12); mí:ʔiki [ʔ]uhtehten 'tell your y. bro.' (H .030: 12); miy:aʔíki 'his y. bro., sis.' (H .030: 12); mi:ʔiki [ʔ]uhtehten 'tell your y. bro.' (H .030: 12); mí:ʔikiʔkám:u 'is that your y. sibling' (H .030: 12); miy:aʔíkiʔwam:u 'that's his [y. sibling]' (H .030: 12); mí:ʔikí:kʰeʔ[ʰ]oʔwám:u 'is it not your y. sibling' (H .030: 12)
\dt 20/Jan/2010

\lx SUFFIX, KINSHIP -yey
\ps
\ge PLURAL(AGENT?)
\de
\xv mibʔácyey
\xe 'your gr.fa's. (i.e. your fa.fa. & his bro.)' (H .030: 6)
\nt this is homophonous with the =yey of common nouns (ču:maʔyey, etc.); but it always marks plurality (and AGENT case?) with kinship terms
\vee mibʔácyey 'your gr.fa's. (i.e. your fa.fa. & his bro.)' (H .030: 6); mim:ácyey ka má:mu 'these are your gr.mos.?' (H .030: 6); híy:o [ʔ]á:mačyey wám:u 'yes these are my gr.mos.' (H .030: 6); [ʔ]á:čacyey ʔ[ʰ]oʔwa 'they are not my mo.fas.' (H .030: 7); míy:ačacyey wám:u '[it's his] mo. fas.' (H .030: 7); ʔa:čacyey 'my mo.fas.' (H .030: 7); mič:acyéyka 'are these your mo.fas.' (H .030: 7); híy:o [ʔ]á:čacyéywa 'yes. they are my [mo. fas.]' (H .030: 7); méʔbuʔka midʔíkyey 'how many o.sis. do you have. (H .030: 11); [ʔ]akʰ:óʔwa [ʔ]a:díkyey 'I have 2 o. sis.' (H .030: 11); [ʔ]un:áyeywám:u 'these are my y.siblings.' (H .030: 12); mi:ʔíkyey kám:u 'are they your y. siblings?' (H .030: 12)
\dt 14/Jan/2010

\lx SUFFIX, NEGATIVE -ʔʰoʔ ~ ʔʰoʔ
\ps
\ge NEG
\de didn't, doesn't
\xv
\xe
\nt The difference between -ʔʰoʔ and ʔʰoʔ is likely one of Dry Creek vs. Cloverdale
\vee [ka:nemáy] bahtʰéʔ[ʰ]oʔwáʔkʰe 'I

have not many relations.' (H .030: 1); mábʔačé:ko tʰoʔwáʔa 'I haʔe no [gr.]fa.' (H .030: 5); mám:ačé:ko tʰoʔwáʔa 'I have no fa. mo.' (H .030: 6); [ʔ]á:čacyey tʰoʔwa 'they are ʔot my mo.fas.' (H .030: 7); maʔekó:tʰoʔwáʔa 'I have no father' (H .030: 9)
\dt 17/Dec/2009

\lx SUFFIX, NOUN -ya
\ps
\ge PLURAL
\de
\xv
\xe
\nt
\ee míbʔačén hačč'okʰ[:]leʔkaʔmáya
'are ye going to visit your fa.<fa.>' (H .030: 5); ka:nemámhuy wáʔya
'we are related to e.o.' (H .030: 4);
[ʔ]á:baʔo hačč'okʰ[:]leʔwáʔya 'we're going to visit our fa.fa.' (H .030: 5);
[ʔ]a:máyá:kʰe míbʔačwám:u 'he is your (plu.) fa.fa.' (H .030: 5);
mač:ačyáčon [hudʔákay wám:u]
'[he likes his] mo.fas.' (H .030: 7);
čacyáčo 'my mo. fas.!' (H .030: 7);
bačyáčo 'my fa. fas.!' (H .030: 7);
mačyáčo '[my fa.] mos.!' (H .030: 7); [ʔ]á:kacyáčon húdʔawáʔto 'I like my gr.mos.' (H .030: 8);
mák:ačyáčon hudʔákay wám:u 'he likes his gr.mos.' (H .030: 8); híy:o mak:ačyáčo:koʔwáʔa 'yes I have mo. mos.' (H .030: 8); [ʔ]ayá:kʰe [ʔ]á:men 'our fa.' (H .030: 9)l
[ʔ]ákʰ:o madʔikiyačo:koʔwáʔa 'I have 2 o. siss.' (H .030: 11); dikyáčo 'o. sis.s!' (H .030: 11); [ʔ]a:mikyáčo ~ mikyáčo 'o bro.s.!' (H .030: 11);
[ʔ]a:díkyáčó:kʰe čaw:ánwa 'these are my older sisters' [things]' (H .030: 11); mídʔikyáčon [ʔ]uhtéhten 'tell your o. sisters' (H .030: 11);
[ʔ]ákʰ:o má:ʔikiyačo:koʔwáʔa ~ má:ʔikyáčó:koʔwáʔa 'I have 2 y. siblings' (H .030: 12);
mi:ʔikyáčó:kʰeʔkám:u 'does it belong to your [y. siblings]?' (H .030: 12); ka:wíyaʔwan [ʔ]a:p[ʰ]etá:ne '2 carry 1 each!' (H .030: 13)
\dt 26/Jan/2010

\lx SUFFIX, NOUN (ENCLITIC?) -hča
\ps
\ge COLLECTIVE (PLURAL?)
\de
\xv
\xe
\nt used with ham:u- to form 3PL, perhaps related to ʔahča ???
\ee [ʔ]áwkʰe ka:némaywamuhč<a> 'they are my relatives' [the final <a> isn't readable on my copy, but was surely written; Halpern seems to have written <u> over an <a> or

<o>, I take <u> as correct based on
ham:uhča] (H .030: 4);
ka:nemáihčan [ʔ]uhtéhtew 'he tells
his relations' (H .030: 4)
\dt 12/Nov/2009

\lx SUFFIX, NUMBER AND CASE (enclitic) -yey
\ps
\ge AGENT.PL (?)
\de
\xv
\xe
\nt The morpheme -/=yey is the
AGENT case marker on normal
animate nouns, but they are all
SINGULAR; on kinship terms,
however, the meaning is one of
plurality. Compare the use of -čon,
which is used for PATIENT on
normal nouns, but PLURAL with
the kinship terms. (!?!?!?)
\ee mik:ayéyka 'are these your
friends?' (H .030: 2)
\dt 11/Nov/2009

\lx SUFFIX, CASE -čo-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt seę -čole also
\ee hak:aičó:kʰeʔwám:u ['it belongs to
my] friends' (H .030: 2);
mahčukunčó:kʰe miy:abačwam:u
'he is their [fa.fa.]' (H .030: 5);
čačyáčo 'my mo. fas.!' (H .030: 7);
bačyáčo 'my fa. fas.!' (H .030: 7);
mačyáčo '[my fa.] mos.!' (H .030:
7); hiy:o mak:áčyačó:koʔwáʔa 'yes
I have mo. mos.' (H .030: 8);
[ʔ]ákʰ:o madʔikiyačó:koʔwáʔa 'I
have 2 o. siss.' (H .030: 11);
mák:áčyáčon hudʔákay wám:u 'he
likes his gr.mos.' (H .030: 8);
dikyačo 'o. sis.s!' (H .030: 11);
[ʔ]a:mikyáčo ~ mikyáčo 'o bros.!'
(H .030: 11); [ʔ]a:díkyáčó:kʰe
čaw:ánwa 'these are my older
sisters' [things]' (H .030: 11);
[ʔ]ákʰ:o má:ʔikiyačó:koʔwáʔa ~
má:ʔikyačó:koʔwáʔa 'I have 2 y.
siblings' (H .030: 12);
[ʔ]un:á(i)čo:kʰeʔwám:u 'it belongs
to my y. siblings' (H .030: 12);
mi:ʔikyačó:kʰeʔkám:u 'does it
belong to your [y. siblings]?' (H
.030: 12)
\dt 14/Jan/2010

\lx SUFFIX, CASE -čole
\ps
\ge VOCATIVE.PL (?)
\de
\xv
\xe
\nt is this -čo + n + e ???
\ee hak:aičóle 'friends!' (H .030: 2)

\dt 11/Nov/2009

\lx SUFFIX, CASE -čon
\ps
\ge PATIENT; PATIENT.PL (for kinship terms)
\de
\xv
\xe
\nt
lee hak:áičon [[?]uhtehték':e?wá?a]
'[I'll tell my] friends' (H .030: 2);
ka:nemá:čon [[?]uhtehtew] 'he
tells [one] relation' (H .030: 4);
mač:ačyáčon [hud?ákay wám:u]
'[he likes his] mo.fas.' (H .030:
7); [?]á:kačyáčon húd?awá?to 'I like
my gr.mos.' (H .030: 8);
mák:ačyáčon hud?ákay wám:u 'he
likes his gr.mos.' (H .030: 8);
míd?ikyáčon [?]uhtéhten 'tell your
o. sisters' (H .030: 11)
\dt 10/Jan/2010

\lx SUFFIX, CASE -de(?)
\ps
\ge VOCATIVE
\de
\xv
\xe
\nt see also -čo?, perhaps -de and -čo
had/have the same function and -?
is the real VOC ending
lee ka:nemá:de? ~ ka:nemá:čo? 'oh
relative -- (address)' (H .030: 1);
č'é[:]de 'mo.!' (H .030: 10); náde?
'y.bro.!y.sis.!' (H .030: 12);
[?]ún:adé:k^he?wám:u 'this belongs
to my [y.sibling]' (H .030: 12)

\dt 20/Jan/2010

\lx SUFFIX, CASE -en
\ps
\ge AGENT (NOMINATIVE)
\de
\xv
\xe
\nt Proto Pomo *-eń
lee [?]a:káčen 'my mo.mo.' (H
.030: 8); [?]a:čáčen 'my
mo. fa.' (H .030: 7); [?]á:menwamá:mu 'this is my
father' (H .030: 9); [?]a:díken 'my
o.sis.' (H .030: 10); má:mu?wá?k^he
[?]a:díken 'this is my o.sis.' (H .030:
10)

\dt 08/Jan/2010

\lx SUFFIX, CASE -n
\ps
\ge PATIENT, INDIRECT OBJECT?
\de
\xv
\xe
\nt Proto Pomo *-l
lee mak:áden [?]uhtehtéwa 'he told
his friend' (H .030: 2);

ka:nemáihčan [ʔ]uhtéhtew 'he tells his relations' (H .030: 4); míbʔačén hačč'ok^h[:]eʔkaʔmáya 'are ye going to visit your fa.<fa.>' (H .030: 5); č'á:šbaʔwám:u mábʔačén hačč'ówʔdu 'he always visits his gr.fas.' (H .030: 5); mábʔačén kóʔdiʔwám:u 'he is good to his gr.fas.' (H .030: 5); mač:áčen hudʔákay wám:u 'he likes his mo.fas.' (H .030: 7); méʔen čanhodémʔč'in 'speak to your father' (H .030: 9); méʔe ~ méʔen [ʔ]uhtéhten 'tell your father!' (H .030: 9); méʔen [ʔ]uhtéhtéle '2 tell your fa(s)' (H .030: 9); máʔen [ʔ]uhtéhté:yowám:u 'he told his fa.' (H .030: 9); [ʔ]á:ʔaʔwa míy:amen [ʔ]uhtéhték^h:e 'I will tell his fa.' (H .030: 9); maht^hén hudʔákay wám:u 'he likes his mo.' (H .030: 10); méht^hen čanhodémʔč'in 'speak to your mother!' (H .030: 10); madʔíkin hudʔákay wám:u 'he likes his o.sis.' (H .030: 11); ma:ʔíkin [hudʔákay wám:u] 'he likes his y.sis.,bro.' (H .030: 11); má:ʔíkin [ʔ]uhtéhtékan 'let him tell his y. sibling' (H .030: 12)
 \dt 11/Jan/2010

\lx SUFFIX, CASE -ʔo
 \ps
 \ge
 \de
 \xv
 \xe
 \nt used with singular patients in the kinship system and the pronouns
 \ee hak:áʔo [ʔ]uhtéhték^h:eʔwáʔa 'I'll tell my friend' (H .030: 2); [ʔ]á:maʔo ha[č]č'óʔiʔdú:na ~ hačč'ó:na 'I'm going to visit my gr.mo.' (H .030: 6); [ʔ]a:káʔo hudʔawáʔʔo 'I like my gr.mo.' (H .030: 8); [ʔ]a:méʔo [ʔ]uhtéhték^h[:]eʔwáʔa 'I will tell my father' (H .030: 9); [ʔ]á:č'eʔowhtéhték^h[:]eʔwáʔa ~ [ʔ]á:č'eʔo [ʔ]uhtéhték^h[:]eʔwáʔa 'I will tell my mother' (H .030: 10); [ʔ]un:áʔo ʔa [ʔ]uhtéhték^h[:]éʔwa 'I will tell my y. sibling' (H .030: 12)
 \dt 14/Jan/2010

\lx SUFFIX, CASE -(de)ʔ
 \ps
 \ge VOCATIVE
 \de
 \xv
 \xe
 \nt see also -deʔ, in baby talk -R-ʔ (see babaʔ)
 \ee bačeʔ 'fa. fa. (address)' (H .030: 1); báčeʔ 'fa.fa. bro.' (H .030: 6); máčeʔ 'fa.fa.sis.' & 'fa.mo.sis.' (H .030: 6); čáčeʔ 'mo. fa. bro.' (H

.030: 7); káče? '[mo.fa.]sis.' (H .030: 7); káče? 'mo.mo.sis.' (H .030: 7);
ta:ta? '[mo.fa.] baby talk' (H .030: 7); ká:ka? '[mo.mo.] baby talk' (H .030: 8); méde? 'father! (méde)' (H .030: 9); '[díke?] o.sis.' [brackets Halpern's] (H .030: 10);
\dt 21/Dec/2009

\lx SUFFIX, CASE (ENCLITIC) -čo?
\ps
\ge VOCATIVE
\de
\xv
\xe
\nt
\ee ka:nemá:de? ~ ka:nemá:čo? 'oh relative -- (address)' (H .030: 1)
\dt 11/Nov/2009

\lx SUFFIX, CASE (ENCLITIC?) -(:)kó
\ps
\ge COMITATIVE (ASSOCIATIVE)
\de
\xv
\xe
\nt not sure about --
\ee mik:adé:ko cí:yon 'sit w. your friend' (H .030: 3);
mak:adé:koṭʰoṭwá?a 'I have no friend(s)' (H .030: 3); báhtʰe mak:áičoko?wám:u 'he has many friends' (H .030: 3); híy:o máb?acé:ko?wá?a 'yes I have a gr.fa.' (H .030: 5); máb?acé:ko ṭʰoṭwá?a 'I ha?e no [gr.]fa.' (H .030: 5); mām:acé:ko?ká?ma 'have you a gr.mo.?' (H .030: 6); mām:acé:ko ṭʰ[ʰ]oṭwá?a 'I have no fa.mo.' (H .030: 6);
mad?ikí:ko?ká?ma 'do you have an o. sister?' (H .030: 11);
mad?ikí:ko?wá?a 'I have a sister' (H .030: 11); [ʔ]ákʰ:o mad?ikíyačó:ko?wá?a 'I have 2 o. siss.' (H .030: 11);
ma:ʔikí:ko?ká?ma 'have you a y. sibling?'; (H .030: 12); híy:o ma:ʔikí:ko?wá?a 'yes.' (H .030: 12); [ʔ]ákʰ:o má:ʔikíyačó:ko?wá?a ~ má:ʔikyačó:ko?wá?a 'I have 2 y. siblings' (H .030: 12)
\dt 11/Jan/2010

\lx SUFFIX, CASE -:kʰe
\ps
\ge -POSS
\de
\xv míb?acé:kʰe [ʔ]ahčəṭóŋhkʰay hó:lin

\xe 'go to your grfa's. house' (H .030: 5)
\nt
\ee [ʔ]ay[:]lá:kʰe [ʔ]á:bačenwám:u '[he is] our [fa. fa.]' (H .030: 1);
míb?acé:kʰe [ʔ]ahčəṭóŋhkʰay hó:lin 'go to your grfa's. house' (H .030: 5); [ʔ]á:bače:kʰe

[?]ahčatónhk^hay ho:lí:na 'I am going to my fa.fa'š. house (####)' (H .030: 5); mahčukunčó:k^he miy:abačwam:u 'he is their [fa.fa.]' (H .030: 5); [?]a:kačé:k^he [?]ahčatónhk^hay ho:lí:na 'I'm going to my mó.mo. house' (H .030: 8); mik:áčé:k^he [?]ahčá?wantónhk^hay hó:lin 'go to your mó.mo. house' (H .030: 8); mák:áčé:k^he [?]áhčatónhk^hay ho:liwá 'he's going to his [mó.mo. house]' (H .030: 8); wí:ba:k^he~hám:ubá:k^he miy:ak:ačwám:u 'it's his mó. mó.' (H .030: 8); [?]ayá:k^he [?]á:men 'our fa.' (H .030: 9); me?é:k^he [?]ač:a ho:lí:na 'I'm going to my fa's. house.' (H .030: 9); [?]a:mé:k^he [?]ač:a ho:lí:na 'I'm going to my fa's. house.' (H .030: 9); má:mu?wa [?]a:č'é:k^he č^he?[:]é?may 'this is my mó.'s basket' (H .030: 10); má:mu?ka meht^hé:k^he č^he?[:]é?may 'is this your mó.'s basket' (H .030: 10); mid?ikí:k^he?kamá:mu 'is this your sister's.' (H .030: 11); [?]a:diké:k^he č^he?[:]e?may wám:u 'this is my o. sis.' basket' (H .030: 11); [?]a:díkyáčó:k^he čaw:ánwa 'these are my older sisters' [things]' (H .030: 11); [?]un:á(i)čo:k^he?wám:u 'it belongs to my y. siblings' (H .030: 12); mi:říkyačó:k^he?kám:u 'does it belong to your [y. siblings]?' (H .030: 12); [?]ún:adé:k^he?wám:u 'this belongs to my [y.sibling]' (H .030: 12); mí:řikí:k^he?et^ho?wám:u 'is it not your y. sibling?' (H .030: 12)
\dt 20/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -?d(u)- ????
\ps
\ge ????
\de
\xv
\xe
\nt unknown morpheme(s)
\ee [[?]á:bače:k^he [?]ahčatónhk^hay] hó:li?i?dú:na 'I am going to my fa.fa's. house] after a while' (H .030: 5); [?]á:ma?o ha[č]čó?ti?dú:na ~ hačč'ó:na 'I'm going to visit my gr.mo.' (H .030: 6)
\dt 14/Nov/2009

\lx SUFFIX, VERB -a- ?
\ps
\ge ??
\nt is this the 'performative'?
\ee ká:wi [?]ap^h:edám:u 'he is carrying the child along' (H .030: 13)
\dt 26/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -ala-
\ps
\ge directional

\xv
\xe
\nt
\ee [ʔ]ap[h]:álan 'carry it down!' (H .030: 14); [ʔ]ap[h]:ál:e '2 [carry it down] 1 each!' (H .030: 14);
[ʔ]a:p[h]aṭlále '2 [carry it down] 1 each!' (H .030: 14)
\dt 19/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB -ba
\ps
\ge switch-reference sequential
\xv
\xe
\nt
\ee ká:wi [ʔ]ahp[h]ičí:ba čohṭóč'bi[y]
'to stand up from sitting position
with baby on back' (H .030: 14)
\dt 20/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB -bič-
\ps
\ge directional ?
\xv
\xe
\nt
\ee ká:wi [ʔ]ahp[h]ičí:ba čohṭóč'bi[y]
'to stand up from sitting position
with baby on back' (H .030: 14)
\dt 20/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB -či-č'- ~ -ʔč'- ~
-či:- ~ -čiy- ??
\ps
\ge ??INCHOATIVE + REFLEXIVE??
\xv
\xe
\nt
\ee [ʔ]ahp[h]ičí[y] 'to start carrying on
back' (H .030: 13); ká:wi
[ʔ]ahp[h]iṭč'in 'carry children on
back' (H .030: 13); [ká:wi]
[ʔ]ahp[h]ičí:le '2 carry!' (H .030:
13); [ká:wi] [ʔ]a:p[h]i:čí:le '2 carry
sev. times.' (H .030: 13);
[ʔ]a:p[h]i:čí[y] 'to carry sev. times.'
(H .030: 13)
\dt 26/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -d- ~ -:- (-ad-
??)
\ps
\ge DIR
\de along
\xv
\xe
\nt
\ee ká:wi [ʔ]ap[h]:edám:u 'he is
carrying the child along' (H .030:
13); [ká:wi]ʔwan [ʔ]ap[h]:édun
'carry child along!' (H .030: 13);
ka:wíyaʔwan [ʔ]a:p[h]eṭá:ne '2
carry 1 each!' (H .030: 13);
[ká:wiʔwan] [ʔ]ap[h]:e:ném:u '2
carry!' (H .030: 13)
\dt 26/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -duč-
\ps
\ge DIR
\de away
\xv
\xe
\nt
\ee [ʔ]ap[h]:éč:in 'carry it away!' (H .030: 13); [ʔ]ap[h]:edú:le '2 [carry it away]!' (H .030: 13); [ʔ]a:p[h]eđdú:le '2 [carry away] 1 each!' (H .030: 13)
\dt 21/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -d(e)-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee méhṭ^hen čanhodém^č'in 'speak to your mother!' (H .030: 10)
\dt 27/Dec/2009

\lx SUFFIX, VERB -ka-
\ps
\ge CAUS
\de
\xv má:ṭikin [ʔ]uḥteḥtékan
\xe 'let him tell his y. sibling' (H .030: 12)
\nt
\ee má:ṭikin [ʔ]uḥteḥtékan 'let him tell his y. sibling' (H .030: 12);
mík:áičon [mí:sa:ma] hiʔyo:čí:kan
'[let your] friends [sit next to you]'
(H .030: 3)
\dt 11/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -ka-č'-
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee mač:áčen hudʔákay wám:u 'he likes his mo.fas.' (H .030: 7);
mač:ačyáčon [hudʔákay wám:u]
'[he likes his] mo.fas.' (H .030: 7);
mák:ačyáčon hudʔákay wám:u 'he likes his gr.mos.' (H .030: 8); mak:áč
hudʔákay wám:u 'he likes his gr.mo.' (H .030: 8); maḥ^hén
hudʔákay wám:u 'he likes his mo.'
(H .030: 10); madʔíkin hudʔákay
wám:u 'he likes his o.sis.' (H .030: 11);
ma:ṭíkin [hudʔákay wám:u]
'[he likes his] y.sis.,bro.' (H .030: 11)
\dt 07/Feb/2010

\lx SUFFIX, VERB -k^h:e
\ps
\ge FUTURE (INFINITIVE)
\de
\xv
\xe

\nt
 \vee [ʔ]á:baʔo hačč'ok^h[:]eʔwáʔya 'we're
 going to visit our fa.fa.' (H .030: 5);
 míbʔačen hačč'ok^h[:]eʔkaʔmáya
 'are ye going to visit your fa.<fa.>'
 (H .030: 5); [ʔ]á:baʔo
 hačč'ok^h[:]eʔwáʔa 'I will visit my
 fa.fa.' (H .030: 5); míbʔač
 hačč'ok^h[:]e ʔkáʔma 'are you going
 to visit your fa.fa.s' (H .030: 5);
 [ʔ]a:méʔto [ʔ]uhtéhték^h[:]eʔwáʔa 'I
 will tell my father' (H .030: 9);
 [ʔ]á:ʔaʔwa míy:amen
 [ʔ]uhtéhték^h:e 'I will tell his fa.' (H
 .030: 9);
 [ʔ]á:č'etowhtéhték^h[:]eʔwáʔa ~
 [ʔ]á:č'etó [ʔ]uhtéhték^h[:]eʔwáʔa 'I
 will tell my mother' (H .030: 10);
 [ʔ]un:áʔto ʔa [ʔ]uhtéhték^h[:]éʔwa 'I
 will tell my y. sibling' (H .030: 12)
 \dt 14/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -le ~ -ne
 \ps
 \ge IMPERATIVE.PL
 \de
 \xv [míbʔačen] hačč'óle
 \xe '2 visit etc.!' (H .030: 5)
 \nt allomorph -ne after /d/ and nasals
 \vee [míbʔačen] hačč'óle '2 visit etc.!' (H
 .030: 5); méʔen [ʔ]uhtéhtéle '2 tell
 your fa(s)' (H .030: 9);
 [ʔ]ap^h:edú:le '2 [carry it away]!' (H
 .030: 13); [ʔ]a:p^heʔdú:le '2
 [carry away] 1 each!' (H .030: 13);
 [ʔ]ahp^himá:le '2 [carry it in
 (speaker outside)]' (H .030: 13);
 [ʔ]a:p^hiʔmá:le '2 [carry it in
 (speaker outside)] 1 each' (H .030:
 13); [[ʔ]áč:a] [ʔ]ahp^himó:le '2
 [bring it in (speaker insider)]' (H
 .030:13); [[ʔ]áč:a] [ʔ]a:p^hiʔmó:le '2
 [bring it in (speaker insider)] 1
 each!' (H .030:13); [ká:wí]
 [ʔ]ahp^hičí:le '2 carry!' (H .030:
 13); [ká:wí] [ʔ]a:p^hi:čí:le '2 carry
 sev. times.' (H .030: 13);
 ka:wíyaʔwan [ʔ]a:p^hleʔá:ne '2
 carry 1 each!' (H .030: 13);
 [ká:wíʔwan] [ʔ]ap^h:e:ném:u '2
 carry!' (H .030: 13); [hídʔa]
 [ʔ]ap^h:á:le '2 [carry it outside
 (speaker inside)]' (H .030: 13);
 [hídʔa] [ʔ]a:p^haʔá:le '2 [carry it
 outside (speaker inside)] 1 each!' (H
 .030: 13); [hídʔa] [ʔ]a:p^haʔó:le '2
 carry 1 each!' (H .030: 13);
 [ʔ]ap^h:ál:e '2 [carry it down] 1
 each!' (H .030: 14); [ʔ]a:p^hatlále '2
 [carry it down] 1 each!' (H .030:
 14); [ʔ]ap^h:almé:le '2 carry [~~---~~
 partially crossed out] 1 down!' (H
 .030: 14); [ʔ]a:p^haʔlamé:le '2
 [carry 1 down] 1 each!' (H .030: 14)
 \dt 20/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB -mač-
 \ps

\ge DIR
\de
\xv
\xe
\nt
\ee [ʔ]ahp[h]ímčín 'carry it in (speaker
outside)' (H .030: 13);
[ʔ]ahp[h]ímá:le '2 [carry it in
(speaker outside)]' (H .030: 13);
[ʔ]a:p[h]iřmá:le '2 [carry it in
(speaker outside)] 1 each' (H .030:
13)
\dt 21/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -mhuč'
\ps
\ge RECIPROCAL
\de
\xv
\xe
\nt allomorphs: -mʔč'-, -mhu:-, -mhuy
[unsure about the first]
\ee mik:an čanhodémʔč'in 'talk to
your friend' (H .030: 2);
ka:nemámhuy wáʔya 'we are
related to e.o.' (H .030: 4); méʔen
čanhodémʔč'in 'speak to your
father' (H .030: 9); méhʔ'en
čanhodémʔč'in 'speak to your
mother!' (H .030: 10)
\dt 27/Dec/2009

\lx SUFFIX, VERB -mok- ~ -mk- ~
-mo:-
\ps
\ge DIR
\de from outside in ??
\xv [ʔ]áč:a [ʔ]ahp[h]ímkon
\xe '1 bring it in (speaker insider)' (H
.030: 13)
\nt
\ee [ʔ]áč:a [ʔ]ahp[h]ímkon '1 bring it
in (speaker insider)' (H .030: 13);
[[ʔ]áč:a] [ʔ]ahp[h]ímó:le '2 [bring it
in (speaker insider)]' (H .030:13);
[[ʔ]áč:a] [ʔ]a:p[h]iřmó:le '2 [bring it
in (speaker insider)] 1 each!' (H
.030:13)
\dt 23/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -ʔa- ~ -ʔ- ~ -:-
??
\ps
\ge PL.ACT
\de
\xv
\xe
\nt
\ee [ʔ]a:p[h]eřdú:le '2 [carry away] 1
each!' (H .030: 13); [ʔ]a:p[h]iřmá:le
'2 [carry it in (speaker outside)] 1
each' (H .030: 13); [[ʔ]áč:a]
[ʔ]a:p[h]iřmó:le '2 [bring it in
(speaker insider)] 1 each!' (H
.030:13); [ká:wí] [ʔ]a:p[h]i:čí:le '2
carry sev. times.' (H .030: 13);
[ʔ]a:p[h]i:či[y] 'to carry sev. times.'
(H .030: 13); ka:wíyaʔwan

[ʔ]a:p[h]etá:ne '2 carry 1 each!' (H .030: 13); [hídʔa] [ʔ]a:p[h]aťá:le '2 [carry it outside (speaker inside)] 1 each!' (H .030: 13); [hídʔa] [ʔ]a:p[h]aťó:le '2 carry 1 each!' (H .030: 13); [ʔ]a:p[h]atlále '2 [carry it down] 1 each!' (H .030: 14); [ʔ]a:p[h]aťlamé:le '2 [carry 1 down] 1 each!' (H .030: 14)
\dt 20/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB -ti
\ps
\ge FUTURE.INTENTIVE, PURPOSIVE
\de
\xv
\xe
\nt
\ee [[ʔ]á:baće:kʰe [ʔ]ahčəťóŋhkʰay] hó:liťi?dú:na 'I am going to my fa.fa's. house] after a while' (H .030: 5); [ʔ]á:maťo ha[č]čóťi?dú:na ~ hačč'ó:na 'I'm going to visit my gr.mo.' (H .030: 6)
\dt 14/Nov/2009

\lx SUFFIX, VERB -w
\ps
\ge
\de
\xv
\xe
\nt
\ee mík:ać húdʔaw kámťo 'do you like your gr.mo.' (H .030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx SUFFIX, VERB -wad(u)- ~ -w?d(u)-
\ps
\ge HABITUAL
\de
\xv
\xe
\nt
\ee č'á:šba?wám:u máb?aćen hačč'ów?du 'he always visits his grfas.' (H .030: 5)
\dt 12/Nov/2009

\lx SUFFIX, VERB -(a)k-
\ps
\ge DIRECTIONAL
\de out
\xv [míb?aćé:kʰe] [ʔ]ahča?wá:ni
\xe hwákan 'go down to your gr.fa's house' (H .030: 5)
\nt
\ee [míb?aćé:kʰe] [ʔ]ahča?wá:ni hwákan 'go down to your gr.fa's house' (H .030: 5); hídʔa [ʔ]ap[h]:ákan 'carry it outside (speaker inside)' (H .030: 13); [hídʔa] [ʔ]ap[h]:á:le '2 [carry it outside (speaker inside)]' (H .030: 13)
\dt 27/Jan/2010

\lx SUFFIX, VERB -(a)lameč'-

\ps
\ge directional
\xv
\xe
\nt
\ee [ʔ]ap[h]:alméč'in 'climb down from above' (H .030: 14); [ʔ]ap[h]:almé:le '2 carry [←-- partially crossed out] 1 down!' (H .030: 14); [ʔ]a:p[h]aʔlamé:le '2 [carry 1 down] 1 each!' (H .030: 14)
\dt 20/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB --:ba
\ps
\ge conditional
\xv
\xe
\nt
\ee [there is no] [ʔ]ap[h]:akó:le [because] '2 don't go on that -- why is that? Should be 2 [illegible] a missing form -- instead ká:wiʔwantʔ ʔmáya híʔda [ʔ]ap[h]:akó:ba 'ye 2 will (!) carry theh child outside.' (H .030: 13)
\dt 19/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB -Vn
\ps
\ge IMPERATIVE.SG
\de
\xv
\xe
\nt *-Vm
\ee mik:adé:ko čí:yon 'sit w. your friend' (H .030: 3); mik:ade:sá:ma čí:yon 'sit next to your friend!' (H .030: 3); mik:áičosá:ma [čí:yon] 'sit next to your friends!' (H .030: 3); mík:an mí:sa:ma čahčíkan 'let your friend sit next to you' (H .030: 3); mik:áičon [mí:sa:ma] hiʔyo:čí:kan '[let your] friends [sit next to you]' (H .030: 3); mik:an čanhodémʔč'in 'talk to your friend' (H .030: 2); míbʔačé:k^he [ʔ]ahčaʔónhk^hay hó:lin 'go to your grfa's. house' (H .030: 5); [míbʔačé:k^he] [ʔ]ahčaʔwá:ni hwákan 'go down to your gr.fa's house' (H .030: 5); mím:ač háčč'on 'visit your gr.mo.!' (H .030: 6); mič:ačé:k^hač:a ho:lin [-k^he ʔač:a ???]' 'go to your mo.fa's. house.' (H .030: 7); mik:ačé:k^he [ʔ]ahčáʔwantónhk^hay hó:lin 'go to your mo.mo. house' (H .030: 8); méʔe ~ méʔen [ʔ]uhtéhten 'tell your father!' (H .030: 9); méht^hen čanhodémʔč'in 'speak to your mother!' (H .030: 10); mídʔikyáčon [ʔ]uhtéhten 'tell your o. sisters' (H .030: 11); má:ʔikin [ʔ]uhtéhtékan 'let him tell his y. sibling' (H .030: 12); mí:ʔiki [ʔ]uhtéhten 'tell your y. bro.' (H .030: 12); [ʔ]ap[h]:éč:in 'carry it away!' (H .030: 13); [ʔ]ahp[h]ímč'in 'carry it in (speaker

outside)' (H .030: 13); [ʔ]áč:a
[ʔ]ahp[h]ímkon 'I bring it in
(speaker insider)' (H .030: 13);
ká:wí [ʔ]ahp[h]íʔč'in 'carry
children on back' (H .030: 13);
[ká:wí]ʔwan [ʔ]ap[h]:édun 'carry
child along!' (H .030: 13); hídʔa
[ʔ]ap[h]:ákan 'carry it outside
(speaker inside)' (H .030: 13);
[hídʔa] [ʔ]ap[h]:ákon 'carry it
outside (speaker outsider)' (H .030:
13); [ʔ]ap[h]:álan 'carry it down!'
(H .030: 14)

\dt 19/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB --:na

\ps

\ge

\de

\xv

\xe

\nt This suffix translates well with a
first person present progressive in
English, but its real function
remains unknown

\ee [ʔ]á:bačé:kʰe [ʔ]ahčəʔónhkʰay
ho:lí:na 'I am going to my fa.fa's.
house (###)' (H .030: 5);

[[ʔ]á:bačé:kʰe [ʔ]ahčəʔónhkʰay]

hó:liʔiʔdú:na '[I am going to my
fa.fa's. house] after a while' (H

.030: 5); [ʔ]á:mačé:kʰe [ʔ]áč:a

ho:lí:na 'I'm going to my gr. mo's
house' (H .030: 6); [ʔ]á:maʔo

ha[č]čóʔiʔdú:na ~ hačč'ó:na 'I'm
going to visit my gr.mo.' (H .030:

6); [ʔ]a:kačé:kʰe [ʔ]ahčəʔónhkʰay

ho:lí:na 'I'm going to my mo.mo.

house' (H .030: 8); meʔé:kʰe [ʔ]áč:a

ho:lí:na 'I'm going to my fa's.

house.' (H .030: 9); [ʔ]a:mé:kʰe

[ʔ]áč:a ho:lí:na 'I'm going to my

fa's. house.' (H .030: 9)

\dt 17/Dec/2009

\lx SUFFIX, VERB -(o)k-

\ps directional

\ge

\xv

\xe

\nt

\ee [hídʔa] [ʔ]ap[h]:ákon 'carry it
outside (speaker outsider)' (H .030:

13); [there is no] [ʔ]ap[h]:akó:le

[because] '2 don't go on that --

why is that? Should be 2 [illegible]

a missing form -- instead

ká:wíʔwanʔ ʔmáya híʔda

[ʔ]ap[h]:akó:ba 'ye 2 will (!) carry

theh child outside.' (H .030: 13)

\dt 19/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB ??? -či:-

\ps

\ge

\de

\xv
\xe
\nt could be part of the stem, a
combination of two or more
morphemes, or part of the stem
and a separate morpheme
\ee mik:áičon [mí:sa:ma] hi?yo:čí:kan
'[let your] friends [sit next to you]'
(H .030: 3); ká:wi [ʔ]ahp[h]iči:
čohtoy 'to stand up carrying baby
on back' (H .030: 14); ká:wi
[ʔ]ahp[h]iči:ba čohtóč'bi[y] 'to
stand up from sitting position with
baby on back' (H .030: 14)
\dt 20/Mar/2010

\lx SUFFIX, VERB? -m:u- ???

\ps

\ge ???

\de

\nt is this really =m:u ?

\ee ká:wi [ʔ]ap[h]:edám:u 'he is
carrying the child along' (H .030:
13); [ká:wi?wan] [ʔ]ap[h]:e:ném:u
'2 carry!' (H .030: 13)

\dt 26/Jan/2010

\lx CLITIC (?) ka

\ps

\ge INTERROGATIVE

\de

\xv

\xe

\nt notice the assimilation in place
before ka, seems to be ʔka after
vowels

\ee mik:ayéyka 'are these your
friends?' (H .030: 2); mik:aŋka[
]má:mu 'is this your friend?' (H
.030: 2); mik:adé:k^he [ʔ]ahčá?ka
má:mu 'is this your friend's
house[ʔ]?' (H .030: 2);
mab?acé:ko?ká?ma 'have you a
gr.fa.' (H .030: 5); mib?acén
hačč'ok^h[:]e?ka?máya 'are ye going
to visit your fa.<fa.>' (H .030: 5);
mib?ac hačč'ok^h[:]e ʔká?ma 'are
you going to visit your fa.fa.s' (H
.030: 5); mám:acé:ko?ká?ma 'have
you a gr.mo.? (H .030: 6);
mim:ácýey ka má:mu 'these are
your gr.mos.? (H .030: 6);
mič:ácýéyka 'are these your
mo.fas.' (H .030: 7);
mák:acé:ko?ká?ma 'have you a
gr.mo.' (H .030: 8); mík:ac húd?aw
kámto 'do you like your gr.mo.' (H
.030: 8); ma?éko?ká?ma 'have you
a father' (H .030: 9); me?é?ka 'is
this your father' (H .030: 9);
me?é?kamá:mu '[is this your
father]' (H .030: 9); mid?ikí?ka 'is
this your o. sis.?' (H .030: 10);
míy:adikí?ka 'is that his sis.?' (H
.030: 10); má:mu?ka meht^hé:k^he
č^he?[:]étmay 'is this your mo.'s
basket' (H .030: 10); má:mu?ka
méht^he 'is this your mo.?' (H .030:

10); [má:muʔka] miy:áʔh'e 'is this his mo.' (H .030: 10);
madʔikí:koʔkáʔma 'do you have an o. sister?' (H .030: 11);
madʔikí:koʔwáʔa 'I have a sister' (H .030: 11); midʔikí:kʰeʔkamá:mu 'is this your sister's.' (H .030: 11);
méʔbuʔka midʔíkyey 'how many o.sis. do you have. (H .030: 11);
ma:ʔikí:koʔkáʔma 'have you a y. sibling?' (H .030: 12); mi:ʔíkyey kám:u 'are they your y. siblings?' (H .030: 12); mí:ʔikiʔkám:u 'is that your y.sibling' (H .030: 12)

\dt 14/Jan/2010

\lx ʔa:ʔaʔ
\ps k̃in
\ge mo.fa.VOC(baby talk)
\de grandfather! (baby talk)
\xv
\xe
\nt see root -ča-č-
\ee ʔá:ʔaʔ '[mo.fa.] baby talk' (H .030: 7)
\dt 07/Dec/2009

\lx ʔʰe:ʔʰe
\ps kin
\ge mo.VOC (baby talk)
\de mama
\xv
\xe
\nt see root -hʔʰe- ~ -čʰe(d)-
\ee ʔʰé:ʔʰe '[mo.!] baby talk' (H .030: 10)
\dt 01/Jan/2010

\lx wi:ba:kʰe
\ps prn
\ge 3SG.POSS
\de his (?)
\xv
\xe
\nt see ham:uba:kʰe
\ee wí:ba:kʰe~hám:ubá:kʰe
miy:ak:ačwám:u 'it's his mo. mo.'
(H .030: 8)
\dt 12/Dec/2009

\lx ʔúl:a
\ps ñ
\ge little.baby
\de little baby
\xv
\xe
\nt
\ee ʔúl:a 'little baby' (H .030: 12); ʔúl:a mi:ʔiki 'your youngest sibling' (H .030: 12)
\dt 11/Jan/2010